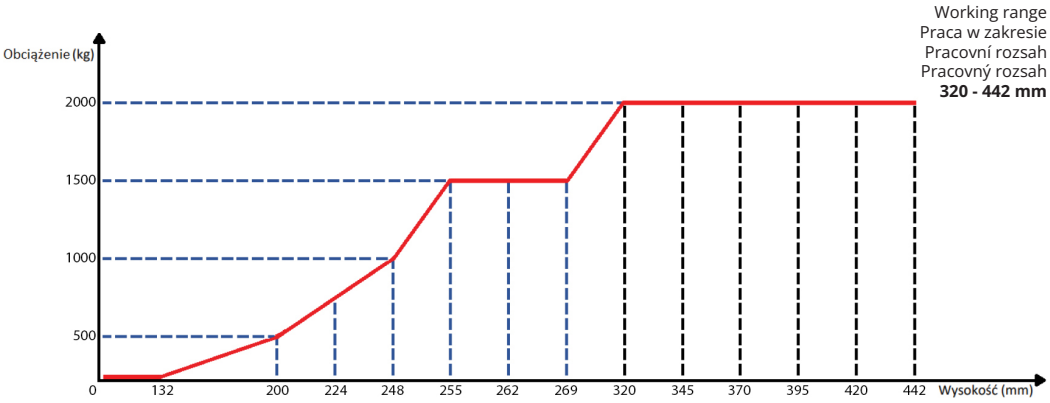


EN - OPERATING INSTRUCTIONS

(Translation of the original instructions)

SCISSOR JACK ST-112C /02479

ATTENTION: Read this operating and use manual before use or installation.

The supplier is not responsible for any damage or injury resulting from incorrect use not in accordance with the instructions.

Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

EXPLANATION OF SYMBOLS USED

READ THIS OPERATING MANUAL BEFORE USING THE UNIT!

PROTECTIVE GOGGLES MUST BE WORN. Eye protection is compulsory when using the device.

USE PROTECTIVE GLOVES. Protective gloves should be used when carrying out certain jobs to increase operator safety.

GENERAL WARNING SIGN. The content preceded by the warning sign shall contain important information on the safe use of the device

PURPOSE

The device is not intended for use in professional factories but rather for use by do-it-yourself. The device is designed for lifting vehicles with the total weight not exceeding P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. The jack must be used only for lifting or lowering and must not be used to hold the raised vehicle. Use the jack only for its intended purpose. Max. rated weight refers to the maximum lift opening. Any use other than that described in this manual is not in compliance with the intended use of the device. Damage or injury resulting from improper use is the responsibility of the user/owner and not the manufacturer. Please note that our device is not intended for professional or industrial use. The guarantee agreement does not apply if the device has been used in craft or industrial facilities or for similar activities.

PRELIMINARY ACTIVITIES

Open the packaging and pull out the unit. Remove protective film and transport securing (if fitted). Check that the appliance and accessories have not been damaged in transit. Keep the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION! The device and its packaging are not for play! Keep out of reach of children! Danger of swallowing or suffocation! The lifetime of the device is expected to be 10 years from the date of manufacture indicated on the scissor. Steps to be taken before start-up. First check that all screw connections are firmly tightened. Then check that all moving parts are in good working order and that there are no cracks on the unit which could affect its proper operation.

RULES FOR SAFE USE

WORKPLACE

- The workstation should be kept clean.
- You must ensure that it is well lit.
- Insufficient lighting or a messy work area can cause accidents.
- The ground on which the lift is set up must be solid, stable and durable. When using the jack, the weight of the vehicle being lifted is transferred to the ground via the jack. If the ground is uneven, unstable or of low mechanical strength, the jack may shift, e.g. tip over, which may lead to dangerous situations.
- Keep children and bystanders away from areas where the lift is used.
- Do not distract the user while operating the device may lead to loss of control of the tool and result in personal injury.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS - PERSONAL SAFETY.

- Do not use the unit when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication as this may cause permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and goggles.
- Ensure that the jack is positioned on a firm and stable base before lifting.

- Lifting vehicles when the ground is unstable can damage the vehicle and cause personal injury.
- Maintain a stable posture when working with the unit. The correct working position ensures better control of the unit in unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not use the lift if you have not read this manual beforehand.
- Do not lift vehicles with a mass greater than the maximum permissible for the type of lift. If necessary, use another device with a higher load capacity.
- Lifting of vehicles with gross vehicle weight greater than the maximum permissible weight can cause permanent damage to the lift and create dangerous situations.
- Clean the unit regularly and check its technical condition. Before using the device, check that moving parts operate without jamming and are not blocked.
- The use of defective equipment can lead to dangerous situations.
- Do not use a damaged lift. If necessary, inspect the unit and have damaged parts repaired, preferably by an authorised service centre.
- Repairing the unit yourself can lead to dangerous situations.
- Do not expose the lift to rain, snow or high temperatures.
- Do not use for purposes other than lifting motor vehicles.
- Do not alter the design of the lift.
- Do not leave the lift unattended when it is loaded.
- The operator must check the correct operation at all times to avoid hazardous situations.
- Do not use the unit when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication as this may cause permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and goggles.
- Ensure that the jack is positioned on a firm and stable base before lifting.

- Lifting vehicles when the ground is unstable can damage the vehicle and cause personal injury.
- Maintain a stable posture when working with the unit. The correct working position ensures better control of the unit in unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not use the lift if you have not read this manual beforehand.
- Do not lift vehicles with a mass greater than the maximum permissible for the type of lift. If necessary, use another device with a higher load capacity.
- Lifting of vehicles with gross vehicle weight greater than the maximum permissible weight can cause permanent damage to the lift and create dangerous situations.
- Clean the unit regularly and check its technical condition. Before using the device, check that moving parts operate without jamming and are not blocked.
- The use of defective equipment can lead to dangerous situations.
- Do not use a damaged lift. If necessary, inspect the unit and have damaged parts repaired, preferably by an authorised service centre.
- Repairing the unit yourself can lead to dangerous situations.
- Do not expose the lift to rain, snow or high temperatures.
- Do not use for purposes other than lifting motor vehicles.
- Do not alter the design of the lift.
- Do not leave the lift unattended when it is loaded.
- The operator must check the correct operation at all times to avoid hazardous situations.

⚠ **ATTENTION!** Once the vehicle has been raised to the required height, it is essential to place the previously prepared supports under the vehicle. Do not carry out any work on the vehicle if it has not been secured with supports in the raised position

Have the unit repaired only by a qualified person using only original spare parts.

This will ensure that the lifter remains safe to use.

SAFETY IN USE AND MAINTENANCE

- All interchangeable parts must be kept.
- Damaged parts should be replaced with identical parts.
- Do not use parts other than those specified by an authorised service centre.
- Store the lift and its equipment in a dry and clean place, away from flammable liquids.
- Children should not have access to the unit. The optimum storage temperature is 5˚ to 30˚C.
- Store the device in its original packaging.
- Only carry out cleaning and maintenance on an unloaded hoist.
- Keep the product clean and lubricate with suitable grease.
- The jack must always be kept in the fully lowered position.

Check the product for cracks in weld joints as well as damage, loose, worn or missing parts before use.!

TECHNICAL DATA:

P/N: 02479:
Maximum lifting capacity: 2000 kg
Working range: 320 mm to 442 mm
Minimum height: 98±3 mm
Maximum height: 442±5 mm

SAFETY INSTRUCTIONS:

- the jack is only intended for lifting.
- use only on hard level surface.
- only use the lifting points specified by the vehicle manufacturer.
- never get beneath the vehicle when is supported by the jack.
- never start the vehicle while it is raised on the jack.
- never modify the product in any way.

HOW TO USE:

- park on flat ground.
- put the gear in reverse, with automatic transmission put gear selector in P.
- apply the parking brake.
- loosen the wheel nuts/bolts, but do not remove them.
- make sure the jack is correctly positioned in lifting points specified by the vehicle manufacturer.

- lift the vehicle until the wheel runs free from the ground.
- remove the wheel nuts/bolts and the wheel.
- clean the mounting surface and fit the new wheel.
- tighten the wheel nuts/bolts by hand so that the rim lies against the hub.
- lower the jack fully.
- tighten the wheel nuts/bolts properly.
- put away the jack.
- after driving approx. 100km check the tightening of the nuts/bolts.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

To prevent damage during transport, the appliance is packed. This packaging is raw material that can be reused or recycled. The appliance and its accessories consist of various materials, such as metal and plastic. Please take damaged appliance parts to a recycling collection point. Recycling as an alternative to the obligation to return the appliance: As an alternative to the obligation to return the appliance at the end of its useful life, the owner is obliged to participate in its proper disposal. The end-of-life unit may also be taken to a recycling collection point, which will dispose of it in accordance with the national regulations concerning waste and the use of secondary raw materials.

DECLARATION OF CONFORMITY

1. Model: 02479 / ST-112C

2. Name and address of the manufacturer and, where applicable, its authorised representative: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. OBJECT OF THE DECLARATION:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Directive 2006/42/EC – in force until 14 January 2027
Regulation (EU) 2023/1230 – in force from 14 January 2027

6. References to the relevant harmonised standards or the common specifications used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
EN 1494:2000+A1:2008

7. Place and date of issue:

Zabrze 02.07.2026 r.

Signed by the president of the board:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A 41-800 Zabrze NIP: PL6482785722 Regon: 356418582 KRS:0000077122 tel: +48 686 344 000

PL - INSTRUKCJA ORYGINALNA

PODNOŚNIK TRAPEZOWY ST-112C /02479

UWAGA! Przed użyciem lub montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i użytkowania.
Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z instrukcją, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.
Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY Z URZĄDZENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

KONIECZNOŚĆ STOSOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH. Podczas użytkowania urządzenia obowiązuje nakaz stosowania ochrony oczu.

UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH. Podczas wykonywania niektórych prac, aby zwiększyć bezpieczeństwo operatora, należy używać rękawic ochronnych.

OGÓLNY ZNAK OSTRZEGAWCZY. Treść poprzedzona znakiem ostrzegawczym zawiera istotne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia

PRZEZNACZENIE

Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnych zakładów a raczej do użytku własnego, majsterkowiczów. Urządzenie służy do podnoszenia pojazdów o masie całkowitej nieprzekraczającej P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. Podnośnik należy używać tylko i wyłącznie do podnoszenia lub opuszczania i nie wolno go wykorzystywać do utrzymywania uniesionego pojazdu. Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Max waga nominalna tyczy się maksymalnego rozwarcia podnośnika. Nie wolno używać do podnoszenia osób. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Otworzyć opakowanie, a następnie wyciągnąć urządzenie. Zdjąć folię zabezpieczającą oraz zabezpieczenia do transportu, (jeżeli takie zamontowano). Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.
UWAGA! Urządzenie i opakowanie nie służą do zabawy! Chronić przed dziećmi! Niebezpieczeństwo połknięcia lub uduszenia się! Żywotność urządzenia przewidziana jest na okres 10 lat od daty produkcji podanej na podnośniku. Czynności wykonywane przed uruchomieniem. W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia

śrubowe są trwale skręcone. Następnie należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części są w dobrym stanie technicznym oraz czy na urządzeniu nie ma żadnych pęknięć, mogących mieć wpływ na prawidłową pracę podnośnika.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

MIEJSCE PRACY

- Stanowisko pracy powinno być utrzymane w czystości.
- Należy zadbać, aby było ono dobrze oświetlone.
- Niewystarczające oświetlenie lub nieporządek w miejscu pracy mogą być przyczyną wypadków.
- Podłoże, na którym ustawiony jest podnośnik musi być stałe, stabilne i wytrzymałe. Podczas użytkowania podnośnika, ciężar unoszonego samochodu poprzez podnośnik przenoszony jest na podłoże. W przypadku, gdy jest ono nierówne, niestabilne lub o małej wytrzymałości mechanicznej, może dojść do zmiany położenia podnośnika, np. przewrócenia, co może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.
- Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się podnośnika.
- Nie rozpraszać uwagi użytkownika podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem i spowodować powstanie obrażeń ciała.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA – BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE.

- Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia zdrowia.
- Należy stosować rękawice ochronne i zakładać okulary ochronne.
- Przed rozpoczęciem podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik jest ustawiony na wytrzymałym i stabilnym podłożu.
- Podnoszenie pojazdów przy niestabilnym podłożu może doprowadzić do uszkodzenia samochodu, a także spowodować obrażenia osobiste.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachować stabilną postawę ciała. Prawidłowa pozycja podczas pracy zapewnia lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.
- Nie powinny użytkować podnośnika osoby, które nie zapoznały się uprzednio z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie podnosić pojazdów o masie większej niż dopuszczalna dla danego typu podnośnika. W razie potrzeby zastosować inne urządzenie o większym udźwigu
- Podnoszenie samochodów o większej niż dopuszczalna masie całkowitej, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia podnośnika, oraz spowodować powstanie sytuacji niebezpiecznych.
- Regularnie czyścić urządzenie oraz sprawdzać jego stan techniczny. Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy części ruchome działają bez zacięć i nie są zablokowane.
- Używanie niesprawnych urządzeń może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia.
- Nie użytkować uszkodzonego podnośnika. W razie potrzeby kontrolować urządzenie, uszkodzone części oddać do naprawy, najlepiej do autoryzowanego serwisu.
- Samodzielna naprawa urządzenia może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia.
- Nie wystawiać podnośnika na działanie deszczu i śniegu oraz wysokich temperatur.
- Nie wolno wykorzystywać podnośnika do celów innych niż podnoszenie pojazdów samochodowych.
- Zabrania się dokonywania zmian w konstrukcji podnośnika.
- Nie pozostawiać obciążonego podnośnika bez dozoru.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia pojazdu, należy w pierwszej kolejności prawidłowo przygotować stanowisko pracy.
- Podłoże, na którym ustawiamy pojazd powinno być czyste, równe i stabilne. Nośność podłoża musi być odpowiednia do podnoszonego obciążenia.
- Wsunąć podnośnik pod samochód, ustawiając go prostopadle do krawędzi pojazdu.
- Prawidłowe ustawienie podnośnika i pod podnoszonym pojazdem jest istotne z tego względu, że w przypadku nieprzemyślanego jej ułożenia, można doprowadzić do zmiażdżenia elementów karoserii.
- Należy również pamiętać, aby stopka podnośnika podpierała wzmocniony węzeł karoserii. Po ustawieniu stopki można rozpocząć podnoszenie pojazdu.

⚠ **UWAGA!** Po uniesieniu samochodu na żądaną wysokość, bezwzględnie należy włożyć pod pojazd wcześniej przygotowane podpory. Nie wolno wykonywać żadnych czynności przy pojeździe, jeżeli nie został on zabezpieczony podporami w pozycji uniesionej Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewnia to, że użytkowanie podnośnika będzie nadal bezpieczne.

KONSERWACJA:

- należy zachować wszystkie części wymienne.
- części uszkodzone powinny być zastąpione częściami identycznymi.
- nie należy używać części innych niż podane przez autoryzowany serwis.
- podnośnik, a także jego wyposażenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym, z dala od łatwopalnych cieczy.
- dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia. Optymalna temperatura przechowywania 5˚ do 30˚C.
- przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- czyszczenie i konserwację wykonywać tylko i wyłącznie na nieobciążonym podnośniku.
- urządzenie powinno być utrzymywane w czystości i smarowane odpowiednim smarem.
- podnośnik należy zawsze przechowywać w pozycji opuszczonej.
- przed każdym użyciem sprawdzaj produkt pod kątem pękniętych spoin oraz uszkodzonych, poluzowanych, zużytych lub brakujących części.
- należy kontrolować czy stan techniczny podczas użytkowania jest taki jak na początku, aby urządzenie spełniało wymagania zgodnie z przeznaczeniem. Należy

sprawdzać czy oznakowanie na maszynie jest takie samo jak na początku.

DANE TECHNICZNE:

P/N: 02479:
Maksymalny udźwig: 2000 kg
Praca w zakresie: 320 mm do 442 mm
Minimalna wysokość: 98±3 mm
Maksymalna wysokość: 442±5 mm

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- podnośnik przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia.
- używaj tylko na twardym, płaskim podłożu.
- podstawiaj podnośnik tylko w z punktach podnoszenia wskazanych przez producenta pojazdu.
- nigdy nie wchodź pod pojazd, który jest uniesiony na podnośniku i nie jest zabezpieczony podpórkami warsztatowymi.
- nie uruchamiaj pojazdu, który jest uniesiony na podnośniku.
- nigdy nie dokonuj żadnych zmian w produkcie.

OBSŁUGA:

- zaparkuj pojazd na płaskim podłożu.
- wrzuć wsteczny bieg lub umieść dźwignię zmiany biegów w pozycji P dla automatycznej skrzyni biegów.
- zaciągnij hamulec postojowy.
- poluzuj nakrętki/śruby, ale ich nie zdejmuj.
- umieść podnośnik w punkcie podnoszenia położonym najbliżej koła przeznaczonego do wymiany.
- umieść dźwignię w podnośniku i podnieś pojazd, aż koło będzie się swobodnie obracać nad ziemią.
- zdejmij nakrętki/śruby oraz koło.
- oczyść powierzchnię montażu i załóż nowe koło.
- dokręć ręcznie nakrętki/śruby w taki sposób, aby felga przylegała do piasty.
- opuść podnośnik całkowicie.
- dokładnie dokręć nakrętki/śruby.
- odstaw podnośnik.
- po przejechaniu ok. 100km sprawdź dokręcenie nakrętek/śrub.

DBAJ O ŚRODOWISKO!

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia: Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

1. Model: 02479 / ST-112C

2. Imię i nazwisko lub nazwa i adres producenta oraz, w stosownych przypadkach, jego upoważnionego przedstawiciela: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. PRZEDMIOT DEKLARACJI:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Opisany w pkt 4. przedmiot deklaracji jest zgodny z odnośnym prawodawstwem harmonizacyjnym Unii:
   Dyrektywa 2006/42/WE – obwiązuje do 14 stycznia 2027
   Rozporządzenie (UE) 2023/1230 – obowiązuje od 14 stycznia 2027

6. Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub wspólnych specyfikacji, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w oparciu o które deklarowana jest zgodność:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Miejsce i data wydania:

Zabrze 02.07.2026 r.

Podpisał prezes:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze NIP: PL6462785722 Regon: 356418582 KRS:0000717122 tel. +48 666 344 000

DE - BENUTZERHANDBUCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

SCHERENWAGENHEBER ST-112C /02479

⚠ **ACHTUNG:** Lesen Sie diese Betriebs- und Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch oder der Installation.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich aus einer unsachgemäßen und nicht anweisungsgemäßen Verwendung ergeben..

Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE

LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN!

MUSS EINE SCHUTZBRILLE GETRAGEN WERDEN. Augenschutz ist bei der Verwendung des Geräts obligatorisch.

SCHUTZHANDSCHUHE VERWENDEN. Bei der Ausführung bestimmter Arbeiten sollten Schutzhandschuhe getragen werden, um die Sicherheit des Bedieners zu erhöhen.

ALLGEMEINES WARNZEICHEN. Der dem Warnzeichen vorangestellte Inhalt muss wichtige Informationen über die sichere Verwendung des Produkts enthalten

ZWECK

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in professionellen Betrieben, sondern für den Einsatz durch Heimwerker vorgesehen. Das Gerät ist für das Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht von höchstens P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg bestimmt. Der Wagenheber darf nur zum Anheben oder Absenken und nicht zum Halten des angehobenen Fahrzeugs verwendet werden. Verwenden Sie den Wagenheber nur für den vorgesehenen Zweck. Das maximale Nenngewicht bezieht sich auf die maximale Huböffnung. Jede andere Verwendung als die in dieser Anleitung beschriebene entspricht nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts. Für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, ist der Benutzer/Besitzer verantwortlich und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unser Gerät nicht für den professionellen oder industriellen Einsatz bestimmt ist. Die Garantievereinbarung gilt nicht, wenn das Gerät in handwerklichen oder industriellen Einrichtungen oder für ähnliche Tätigkeiten eingesetzt wurde.

VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

Öffnen Sie die Verpackung und ziehen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie die Schutzfolie und die Transportsicherung (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör nicht durch den Transport beschädigt worden sind. Bewahren Sie die Verpackung bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ **ACHTUNG!** Das Gerät und seine Verpackung sind nicht zum Spielen geeignet! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Die Lebensdauer des Geräts beträgt voraussichtlich 10 Jahre ab dem auf der Schere angegebenen Herstellungsdatum. Vor der Inbetriebnahme sind folgende Schritte zu beachten. Prüfen Sie zunächst, ob alle Schraubverbindungen fest angezogen sind. Überprüfen Sie dann, dass alle beweglichen Teile in gutem Zustand sind und dass keine Risse am Gerät vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten.

REGELN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ

- Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden.
- Sie müssen dafür sorgen, dass er gut beleuchtet ist.
- Eine unzureichende Beleuchtung oder ein unordentlicher Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Der Untergrund, auf dem die Hebebühne aufgestellt wird, muss fest, stabil und beständig sein. Bei der Verwendung des Wagenhebers wird das Gewicht des angehobenen Fahrzeugs über den Wagenheber auf den Boden übertragen. Wenn der Boden uneben, instabil oder von geringer mechanischer Festigkeit ist, kann sich der Wagenheber verschieben, z. B. umkippen, was zu gefährlichen Situationen führen kann.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte von den Bereichen fern, in denen der Heber benutzt wird.
- Lenken Sie den Benutzer während der Bedienung des Geräts nicht ab, da dies zum Verlust der Kontrolle über das Gerät und zu Verletzungen führen kann.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE - PERSÖNLICHE SICHERHEIT.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, da dies zu dauerhaften Gesundheitsschäden führen kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass der Wagenheber auf einer festen und stabilen Unterlage steht.
- Das Anheben von Fahrzeugen bei instabilem Untergrund kann das Fahrzeug beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf eine stabile Körperhaltung. Die richtige Arbeitsposition gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unvorhergesehenen Situationen.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Benutzen Sie die Hebebühne nicht, wenn Sie diese Anleitung nicht vorher gelesen haben.
- Heben Sie keine Fahrzeuge an, deren Masse die für den Hebebühnentyp zulässige Höchstmasse überschreitet. Verwenden Sie gegebenenfalls ein anderes Gerät mit einer höheren Tragfähigkeit.
- Das Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht, das über dem zulässigen Höchstgewicht liegt, kann zu dauerhaften Schäden an der Hebebühne und zu gefährlichen Situationen führen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und überprüfen Sie seinen technischen Zustand. Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts, dass die beweglichen Teile ohne Blockierung funktionieren und nicht blockiert sind.
- Die Verwendung von defekten Geräten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Benutzen Sie einen beschädigten Lifter nicht. Überprüfen Sie das Gerät bei Bedarf und lassen Sie beschädigte Teile reparieren, vorzugsweise von einer autorisierten Kundendienststelle.
- Wenn Sie das Gerät selbst reparieren, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- Setzen Sie den Lifter nicht Regen, Schnee oder hohen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie die Hebebühne nicht für andere Zwecke als das Anheben von Kraftfahrzeugen.
- Verändern Sie die Konstruktion der Hebebühne nicht.
- Lassen Sie die Hebebühne nicht unbeaufsichtigt, wenn sie beladen ist.
- Der Bediener muss jederzeit den korrekten Betrieb überprüfen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, da dies zu dauerhaften Gesundheitsschäden führen kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass der Wagenheber auf einer festen und stabilen Unterlage steht.
- Das Anheben von Fahrzeugen auf instabilem Untergrund kann zu Schäden am Fahrzeug und zu Verletzungen führen.
- Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf eine stabile Körperhaltung. Die richtige Arbeitsposition

gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unvorhergesehenen Situationen.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Benutzen Sie den Lifter nicht, wenn Sie dieses Handbuch nicht vorher gelesen haben.
- Heben Sie keine Fahrzeuge an, deren Masse größer ist als die für den Hebebühnentyp zulässige Höchstmasse. Verwenden Sie ggf. ein anderes Gerät mit einer höheren Tragfähigkeit.
- Das Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht, das über dem zulässigen Höchstgewicht liegt, kann zu dauerhaften Schäden an der Hebebühne und zu gefährlichen Situationen führen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und überprüfen Sie seinen technischen Zustand. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass die beweglichen Teile ohne Blockierung funktionieren und nicht blockiert sind.
- Die Verwendung von defekten Geräten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Benutzen Sie einen beschädigten Lifter nicht. Überprüfen Sie das Gerät bei Bedarf und lassen Sie beschädigte Teile reparieren, vorzugsweise von einer autorisierten Kundendienststelle.
- Wenn Sie das Gerät selbst reparieren, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- Setzen Sie den Lifter nicht Regen, Schnee oder hohen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie die Hebebühne nicht für andere Zwecke als das Anheben von Kraftfahrzeugen.
- Verändern Sie die Konstruktion der Hebebühne nicht.
- Lassen Sie die Hebebühne nicht unbeaufsichtigt, wenn sie beladen ist.
- Der Bediener muss jederzeit den korrekten Betrieb überprüfen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

⚠ **ACHTUNG!** Nachdem das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe angehoben wurde, müssen die zuvor vorbereiteten Stützen unbedingt unter das Fahrzeug gelegt werden. Führen Sie keine Arbeiten am Fahrzeug durch, wenn es nicht mit Stützen in angehobener Position gesichert ist.

Lassen Sie das Gerät nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren. Dadurch wird gewährleistet, dass die Hebevorrichtung weiterhin sicher verwendet werden kann.

SICHERHEIT BEI GEBRAUCH UND WARTUNG

- Alle austauschbaren Teile müssen aufbewahrt werden.
- Beschädigte Teile müssen durch identische Teile ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen Teile als die von einem autorisierten Servicecenter angegebenen.
- Lagern Sie den Lifter und seine Ausrüstung an einem trockenen und sauberen Ort, fern von brennbaren Flüssigkeiten.
- Kinder sollten keinen Zugang zu dem Gerät haben. Die optimale Lagertemperatur beträgt 5˚ bis 30˚C.
- Bewahren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung auf.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an einem unbelasteten Hebezeug durch.
- Halten Sie das Produkt sauber und schmieren Sie es mit geeignetem Fett.
- Der Heber muss immer in der vollständig abgesenkten Position gehalten werden.

Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch auf Risse in den Schweißnähten sowie auf Beschädigungen, lose, abgenutzte oder fehlende Teile!

TECHNISCHE DATEN:

P/N: 02479:
Maximale Tragfähigkeit: 2000 kg
Arbeitsbereich: 320 mm bis 442 mm
Minimale Höhe: 98±3 mm
Maximale Höhe: 442±5 mm

SICHERHEITSHINWEISE:

- Der Wagenheber ist nur zum Heben bestimmt.
- nur auf hartem, ebenem Untergrund verwenden.
- nur die vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkte verwenden.
- niemals unter das Fahrzeug gelangen, wenn es vom Wagenheber abgestützt wird.
- niemals das Fahrzeug starten, während es auf dem Wagenheber angehoben ist.
- niemals das Produkt in irgendeiner Weise verändern.

WIE ZU VERWENDEN:

- Stellen Sie das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein, bei Automatikgetrieben stellen Sie den Wählhebel auf P.
- Ziehen Sie die Feststellbremse an.
- Lösen Sie die Radmuttern/-schrauben, entfernen Sie sie jedoch nicht.
- Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkten richtig positioniert ist.
- Heben Sie das Fahrzeug an, bis sich das Rad vom Boden löst.
- Entfernen Sie die Radmuttern/-schrauben und das Rad.
- Reinigen Sie die Montagefläche und montieren Sie das neue Rad.
- Ziehen Sie die Radmuttern/-schrauben von Hand an, so dass die Felge an der Nabe anliegt.
- Senken Sie den Wagenheber vollständig ab.
- Ziehen Sie die Radmuttern/-schrauben ordnungsgemäß an.
- Legen Sie den Wagenheber ab.
- Überprüfen Sie nach ca. 100 km Fahrt den Anzug der Muttern/Schrauben.

SCHUTZ DER UMWELT

Um Schäden während des Transports zu vermeiden, wird das Gerät verpackt. Diese Verpackung besteht aus Rohstoffen, die wiederverwendet oder recycelt werden können. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoff. Bitte bringen Sie beschädigte Geräteteile zu einer Recycling-Sammelstelle. Recycling als Alternative zur Rückgabeverpflichtung des Gerätes: Alternativ zur Rückgabepflicht am Ende der Nutzungsdauer ist der

Besitzer verpflichtet, sich an der ordnungsgemäßen Entsorgung des Gerätes zu beteiligen. Das Altgerät kann auch zu einer Recyclingsammelstelle gebracht werden, die es gemäß den nationalen Vorschriften über Abfälle und die Verwendung von Sekundärrohstoffen entsorgt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1. Modell: 02479 / ST-112C

2. Name und Anschrift des Herstellers und ggf. seines Bevollmächtigten:
   AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Diese Konformitätserklärung wird unter alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
   Richtlinie 2006/42/EG – gilt bis zum 14. Januar 2027
   Verordnung (EU) 2023/1230 – gilt ab dem 14. Januar 2027

6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Ort und Datum der Ausstellung:
   Zabrze 02.07.2026 r.

Unterzeichnet vom Vorsitzenden:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze NIP: PL6462785222 Regon: 356418382 KRS:0000717122 tel: +48 666 344 000

ES - INSTRUCCIÓN Y USO

(Traducción de las instrucciones originales)

GATO DE TIJERA ST-112C /02479

⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes del uso o antes del montaje por favor lea el presente manual de instrucciónes y uso.
Por cualquier daño o lesión resultante por el uso incorrecto que no cumpla con las instrucciones el proveedor/ fabricnte no se hará responsable.
AMiO Sp z o. o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO, POR FAVOR ¡LEA LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL!

SE NECESITA USAR GAFAS DE SEGURIDAD. Durante el uso del dispositivo se requiere el uso de protección ocular.

USO DE GUANTES DE PROTECCIÓN. Durante la realización de algunos trabajos, para incrementar la seguridad del operario, se requiere el uso de guantes de protección.

⚠ SÍMBOLO GENERAL DE ADVERTENCIA. Toda infomación que contenga éste símbolo de advertencia contiene información muy importante sobre temas se seguridad y uso del dispositivo.

FINALIDAD DE USO

El dispositivo no fue creado para usarlo en talleres profesionales tan sólo para uso personal como aficionado al bricolaje. El dispositivo sirve para elevar vehículos de una peso total que no supere los P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. El gato hidráulico debe ser usado tan sólo y únicamente para elevar o descender un vehículo, y no debe ser usado para mantener el vehículo elevado. Use el dispositivo según lo previsto. El peso nominal máximo se refiere a la capacidad máxima del gato hidráulico. Cada uso, diferente a lo mencionado en la presente instrucción es incorrecto según la finalidad del dispositivo. Los daños o heridas causadas por el uso inadecuado del dispositivo son responsabilidad del usuario/ dueño del dispositivo, mas no del proveedor/ fabricante. Por favor recordar que el dispositivo no tiene la finalidad de uso en talleres profesionales o industriales. El acuerdo de garantía no se aplicará si el dispositivo fue usado en talleres profesionales, artesanales, industriales u otros.

ACTIVIDADES PREVIAS

Abra la caja y extraiga el dispositivo. Retire la bolsa plástica y la protección de transporte (si la posee). Revise si el dispositivo y sus elementos no se han estropeado durante el transporte. Guarde la caja hasta que expire la garantía.

⚠ **¡ATENCIÓN!** El dispositivo y el embalaje no son para jugar. Por favor mantener fuera del alance de los niños. ¡Peligro de ingestión o asfixia! Se espera que la vida útil del dispositivo sea de 10 años a partir de la fecha de fabricación indicada en la tijera. ¿Qué hacer antes de usar el dispositivo?: En primer lugar se debe revisar si todos los tornillos, tuercas están fijamente ajustados. Luego se debe controlar si todos los elementos móviles están en buena condición técnica y si en el dispositivo no hay grietas las cuales pueden afectar el trabajo adecuado del dispositivo.

NORMAS DE USO SEGURO

LUGAR DE TRABAJO

- El área de trabajo siempre debe estar limpio.
- La falta de suficiente de luz o de un área de trabajo desorganizada pueden ser la causa de accidentes.
- La superficie sobre la cual será colocado el dispositivo debe ser plano, sólido, estable y resistente. Durante el uso del gato hidráulico, el peso de automóvil elevado es transmitido a través del dispositivo al suelo. En el caso de que la superficie sea irregular, no estable o no resistente mecánicamente, el dispositivo puede cambiar su posición por ejemplo: se puede volcar, lo cual puede

causar una situación peligrosa.
- No permita que los niños u personas sin conocimeinto se acerquen al área donde se esta trabajando con el dispositivo.
- No distraiga al usuario mienstras manipula el dispositivo pues puede causar falta de control sobre el dispositivo y causar posibles daños personales.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD-SEGURIDAD PERSONAL

- No utiliza el dispositivo si esta cansado, o bajo los efectos de narcóticos, alcohol o medicamentos, pueden causar la falta de concentración causando daños permanentes de salud.
- Se debe usar guantes de protección y gafas (protección ocular).
- Antes de iniciar a elevar el vehículo se debe controlar si el dispositivo esta colocado sobre una superficie plana, regular, estable y resistente.
- La elevación del vehículo sobre una superficie irregular puede causar daños en el vehículo como a la vez daños personales.
- Cuando esté usando el dispositivo mantenga una postura corporal estable. La posición de trabajo correcta garantia un mejor control sobre el dispositivo sobre todo durante situaciones inprevistas.
- Se debe usar una vestimenta adecuada. No se debe usar ropa holgada y joyas. Se debe mantener el cabello, ropa y guantes alejados de los elementos móviles. La ropa holgada, joyas, cabellos largo pueden ser atrapados o pueden engancharse a los elementos móviles.
- El dispositivo no debe ser usado sin haber leído antes la presente instrucción.
- No eleve vehículos con masa superior a la permitida por le dispositivo. En caso de necesidad use un dispositivo de mayor capacidad.
- Al elevar vehículos con una masa superior a la permitida por le dispositivo, puede causar daños en el dispositivo, lo cual puede causar una situación peligrosa.
- Limpie regularmente el dispositivo como a la vez controle su estado técnico. Antes de usar el dispositivo controle que los elementos móviles trabajen adecuadamente sin atascarse y que los mismos no se bloquean.
- El uso de dispositivos defectuosos puede causar situaciones peligrosas para nuestra seguridad y salud.
- El intento de reparación del dispositivo por si mismo puede causar potenciales situaciones de peligro a su seguridad y salud.
- No exponga el dispositivo a la lluvia, nieve o temperaturas extremas.
- No use el dispositivo para otros fines diferentes a la elevación de vehículos.
- Se prohibe hacer modicifaciones en la construcción del dispositivo.
- No deje el dispositivo cargado sin vigilancia alguna.
- Para evitar situaciones de peligro, el operador debe controlar el correcto funcionamiento y trabajo del dispositivo.
- Antes de empezar a elevar cualquier vehículo, en primer lugar se recomeinda preparar el área de trabajo.
- El área sobre la cual se situará el vehículo debe ser plana, resistente y sobre todo limpia. La capacidad de carga del suelo debe ser adecuada a la caraga a elevar.
- Coloque el gato hidráulico bajo el vehículo colocandolo perpenticularmente.
- La colocación adecuada del gato hidráulico bajo el vehículo es muy importante, en el caso de que no se considere este punto se puede producir daños en la carrocería del vehículo.
- Hay que recordar que se debe colocar la base del brazo elevador en los puntos reforzados de la carrocería. Una vez situada la base de elevación en el punto adecuado se puede proceder a elevar el vehículo.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Una vez elevado el vehículo a la altura deseada es muy importante colocar soportes debajo de él. No realiza ningún tipo de operaciones mientras el vehículo este elevando y no se haya colocado los soportes bajo el vehículo.

La reparación del dispositivo debe ser realizado únicamente por personal calificado, usando repuestos originales.

SEGURIDAD DURANTE EL USO Y CONSERVACIÓN

- Guarde todos los repuestos.
- Los elementos defectuosos deben ser sustituido por piezas indenticas.
- No se bebe usar elementos diferentes a los indicados por el taller autorizado.
- El gato y sus elementos deben ser guardados en un lugar seco y limpio, lejos de líquidos inflamables, y a una temperatura óptima de 5 a 30 °C.
- El dispositivo no debe ser usado por niños.
- Guarde el dispositivo en su empaque original.
- La limpieza y conservación se debe realizar cuando el gato este descargado.
- La unidad debe mantenerse limpia y lubricada con grasa adecuada.
- Guarde siempre el gato hidráulico en posición „baja/bajado".
- Antes de cada uso, inspeccione el producto para ver si no hay soldaduras rotas y piezas dañadas, sueltas, desgastadas o faltantes.
- Compruebe que el estado técnico durante el uso es el mismo que el inicial, para que el producto cumpla los requisitos previstos a su uso . Compruebe que las marcas del producto son las mismas que al principio.

DATOS TÉCNICOS:

P/N: 02479:
Capacidad máxima de levante: 2000 kg
Rango de trabajo: de 320 mm a 442 mm
Altura mínima: 98±3 mm
Altura máxima: 442±5 mm

NORMAS DE SEGURIDAD

- el producto esta previsto tan solo para elevar.
- úselo tan solo sobre un piso plano y firme.
- coloque el gato hidráulico tan sólo en los puntos de elevación indicados por el fabricante del vehículo.
- no pase nunca por debajo de un vehículo que esté levantado por gatos hidráulico y no esté asegurado con puntales de taller.
- no arranque el vehículo mientras esté elevado.
- nunca realice modificaciones en el producto

USO

- Estacione el vehículo en una superficie plana.

- Ponga la marcha atrás o coloque la palanca selectora en P (para la transmisión automática).
- Ponga el fren de manos.
- Afloje las tuercas/pernos pero no los retire.
- Coloque el gato hidráulico en el punto de elevación más cercano a la rueda que va a sustituir.
- Coloque la palanca en el gato hidráulico y eleve el vehículo hasta que la rueda gire libremente sobre el suelo.
- Retire las tuercas/pernos y la rueda.
- Limpie la superficie de montaje y coloque una rueda nueva.
- Apriete las tuercas/pernos con la mano para que la llanta quede al ras del buje.
- Baje el gato hidráulico completamente.
- Apriete bien las tuercas/pernos.
- Retire el gato hidráulico
- Después de unos 100 km, compruebe el apriete de las tuercas/pernos.

RECICLADO Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES

Para evitar daños durante el transporte el producto esta empacado y envuelto. La envoltura se compone de material que puede ser nuevamente usado o reciclado.
El dispositivo como sus elementos se componen de diferentes materiales, tales como: metal, plástico.
Los elementos dañados deberán ser entregados a un punto que reciba materiales con fin de reciclarlos.
Tan sólo en la UE esta prohibido echar los dispositivos a la basura comunal. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), las herramientas eléctricas inservibles deben recogerse por separado y deben ser entregadas en un punto de recogida de reciclaje.
Reciclaje, como alternativa y obligación de devolver el aparato no útil: el propietario está obligado a participar en la eliminación adecuada del aparato para poder reutilizar sus elementos.
Los equipos al final de su vida útil también pueden llevarse a un punto de recogida de materiales reciclables, el cual se encargará de su eliminación de acuerdo con la normativa nacional sobre residuos y el uso de materiales reciclables.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

1. Modelo: 02479 / ST-112C

2. Nombre y dirección del fabricante y, en su caso, de su representante autorizado: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. La presente declaración de conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante..

4. OBJETO DE LA DECLARACIÓN:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. El objeto de la declaración descrito en el punto 4 es conforme con la legislación de armonización de la Unión pertinente:
Directiva 2006/42/CE – se aplica hasta el 14 de enero de 2027.
Reglamento (UE) 2023/1230 – se aplica a partir del 14 de enero de 2027.

6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes o a las especificaciones comunes utilizadas, o referencias a otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad: EN 1494:2000+A1:2008

7. Lugar y fecha de expedición:

Zabrze 02.07.2026 r.

Firmado por el presidente:



Grzegorz Dudziak



PT - MANUAL DO UTILIZADOR

(Tradução das instruções originais)

MACACO TIPO SANFONA ST-112C /02479

⚠ **ATENÇÃO:** Ler este manual de instruções e de utilização antes da utilização ou instalação.

O fornecedor não é responsável por quaisquer danos ou ferimentos resultantes de uma utilização incorrecta que não esteja de acordo com as instruções.

Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS


LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO!


DEVEM SER USADOS ÓCULOS DE PROTECÇÃO. A proteção dos olhos é obrigatória durante a utilização do aparelho.


UTILIZAR LUVAS DE PROTECÇÃO. Para aumentar a segurança do operador, devem ser utilizadas luvas de proteção na execução de determinadas tarefas.


SINAL DE AVISO GERAL. O conteúdo precedido pelo sinal de aviso deve conter informações importantes sobre a utilização segura do dispositivo

OBJECTIVO

O aparelho não se destina a ser utilizado em fábricas profissionais, mas sim em bricolage. O dispositivo foi concebido para elevar veículos cujo peso total não exceda P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. O macaco deve ser utilizado apenas para levantar ou baixar e não deve ser utilizado para segurar o veículo levantado. Utilize o macaco apenas para o fim a que se destina. O peso nominal máximo refere-se à abertura máxima de elevação. Qualquer utilização diferente da descrita neste manual não está em conformidade com a utilização prevista do dispositivo. Os danos ou ferimentos resultantes de uma utilização incorrecta são da responsabilidade do utilizador/proprietário e não do fabricante. O nosso aparelho não se destina a uma utilização profissional ou industrial. O acordo de garantia não se aplica se o aparelho tiver sido utilizado em instalações artesanais ou industriais ou para actividades semelhantes.

ACTIVIDADES PRELIMINARES

Abrir a embalagem e retirar o aparelho. Retirar a película de proteção e a proteção de transporte (se existir). Verificar

se o aparelho e os acessórios não sofreram danos durante o transporte. Conservar a embalagem até ao fim do período de garantia.

⚠ **ATENÇÃO!** O aparelho e a sua embalagem não são para brincar! Manter fora do alcance das crianças! Perigo de ingestão ou asfixia! A vida útil do aparelho é prevista para 10 anos a partir da data de fabrico indicada na tesoura. Passos a seguir antes da colocação em funcionamento. Verificar primeiro se todas as uniões roscadas estão bem apertadas. Em seguida, verifique se todas as peças móveis estão em bom estado de funcionamento e se não existem fissuras no aparelho que possam afetar o seu bom funcionamento.

REGRAS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

LOCAL DE TRABALHO

- O posto de trabalho deve ser mantido limpo.
- Deve assegurar-se de que está bem iluminado.
- Uma iluminação insuficiente ou uma zona de trabalho desarrumada podem provocar acidentes.
- O solo sobre o qual o elevador é montado deve ser sólido, estável e duradouro. Ao utilizar o macaco, o peso do veículo que está a ser levantado é transferido para o solo através do macaco. Se o solo for irregular, instável ou de baixa resistência mecânica, o macaco pode deslocar-se, por exemplo, tombar, o que pode conduzir a situações perigosas.
- Mantenha as crianças e os transeuntes afastados das áreas onde o elevador é utilizado.
- Não distraia o utilizador enquanto opera o dispositivo, pois pode levar à perda de controlo da ferramenta e resultar em ferimentos pessoais.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA - SEGURANÇA PESSOAL.

- Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos, pois isso pode causar danos permanentes à sua saúde.
- Utilizar luvas e óculos de proteção.
- Certifique-se de que o macaco está colocado numa base firme e estável antes de o levantar.
- A elevação de veículos quando o solo é instável pode danificar o veículo e causar ferimentos pessoais.
- Manter uma postura estável ao trabalhar com a unidade. A posição de trabalho correta assegura um melhor controlo da unidade em situações imprevistas.
- Vestir-se adequadamente. Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Não utilize o elevador se não tiver lido este manual previamente.
- Não elevar veículos com uma massa superior à máxima permitida para o tipo de elevador. Se necessário, utilizar outro dispositivo com uma capacidade de carga superior.
- A elevação de veículos com um peso bruto superior ao peso máximo admissível pode causar danos permanentes no elevador e criar situações perigosas.
- Limpar regularmente o aparelho e verificar o seu estado técnico. Antes de utilizar o aparelho, verificar se as peças móveis funcionam sem encravamento e se não estão bloqueadas.
- A utilização de equipamento defeituoso pode levar a situações perigosas.
- Não utilizar um elevador danificado. Se necessário, inspecionar a unidade e mandar reparar as peças danificadas, de preferência por um centro de assistência autorizado.
- A reparação da unidade pelo próprio pode levar a situações perigosas.
- Não exponha o elevador à chuva, neve ou temperaturas elevadas.
- Não utilizar para outros fins que não a elevação de veículos motorizados.
- Não altere o design do elevador.
- Não deixe o elevador sem vigilância quando estiver carregado.
- O operador deve verificar sempre o funcionamento correto para evitar situações perigosas.
- Não utilize a unidade quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos, pois isso pode causar danos permanentes à sua saúde.
- Usar luvas e óculos de proteção.
- Assegurar-se de que o macaco está colocado numa base firme e estável antes de o levantar.
- A elevação de veículos quando o solo é instável pode danificar o veículo e causar ferimentos pessoais.
- Manter uma postura estável ao trabalhar com a unidade. A posição de trabalho correta assegura um melhor controlo da unidade em situações imprevistas.
- Vestir-se adequadamente. Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- Não utilize o elevador se não tiver lido este manual previamente.
- Não elevar veículos com uma massa superior à máxima admissível para o tipo de elevador. Se necessário, utilizar outro dispositivo com uma capacidade de carga superior.
- A elevação de veículos com um peso bruto superior ao peso máximo admissível pode causar danos permanentes no elevador e criar situações perigosas.
- Limpar regularmente o aparelho e verificar o seu estado técnico. Antes de utilizar o aparelho, verificar se as peças móveis funcionam sem encravamento e se não estão bloqueadas.
- A utilização de equipamento defeituoso pode levar a situações perigosas.
- Não utilizar um elevador danificado. Se necessário, inspecionar a unidade e mandar reparar as peças danificadas, de preferência por um centro de assistência autorizado.
- A reparação da unidade por si pode levar a situações perigosas.
- Não exponha o elevador à chuva, neve ou temperaturas elevadas.
- Não utilizar para outros fins que não a elevação de veículos motorizados.
- Não altere o design do elevador.
- Não deixe o elevador sem supervisão quando estiver carregado.
- O operador deve verificar sempre o funcionamento correto para evitar situações perigosas.

⚠ **ATENÇÃO!** Uma vez que o veículo tenha sido levantado até à altura necessária, é essencial colocar os suportes previamente preparados debaixo do veículo. Não efetuar qualquer trabalho no veículo se este não estiver fixo com os suportes na posição elevada

Reparar a unidade apenas por uma pessoa qualificada, utilizando apenas peças sobressalentes originais.

Desta forma, o elevador continuará a ser utilizado com segurança.

SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Todas as peças intermutáveis devem ser conservadas.
- As peças danificadas devem ser substituídas por peças idênticas.
- Não utilizar peças que não sejam as especificadas por um centro de assistência autorizado.
- Guarde o elevador e o respetivo equipamento num local seco e limpo, afastado de líquidos inflamáveis.
- As crianças não devem ter acesso à unidade. A temperatura óptima de armazenamento é de 5˚ a 30˚C.
- Guarde o aparelho na sua embalagem original.
- Efectue a limpeza e manutenção apenas com o guincho descarregado.
- Mantenha o produto limpo e lubrifique-o com massa lubrificante adequada.
- O macaco deve ser sempre mantido na posição totalmente descida.

Antes da utilização, verificar o produto quanto a fissuras nas juntas de soldadura, bem como quanto a danos, peças soltas, gastas ou em falta!

DADOS TÉCNICOS:

P/N: 02479:
Capacidade máxima de elevação: 2000 kg
Gama de trabalho: 320 mm a 442 mm
Altura mínima: 98±3 mm
Altura máxima: 442±5 mm

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

- o macaco destina-se apenas a elevação.
- utilize apenas numa superfície dura e nivelada.
- utilize apenas os pontos de elevação especificados pelo fabricante do veículo.
- nunca se coloque por baixo do veículo quando este estiver apoiado no macaco.
- nunca ligue o veículo enquanto este estiver levantado no macaco.
- nunca modifique o produto de forma alguma.

COMO UTILIZAR:

- estacionar em terreno plano.
- colocar a mudança em marcha-atrás, com transmissão automática colocar o seletor de velocidades em P.
- acionar o travão de estacionamento.
- desapertar as porcas/parafusos da roda, mas não os remover.
- certificar-se de que o macaco está corretamente posicionado nos pontos de elevação especificados pelo fabricante do veículo.
- levantar o veículo até a roda se soltar do chão.
- retirar as porcas/parafusos da roda e a roda.
- limpar a superfície de montagem e colocar a nova roda.
- apertar manualmente as porcas/parafusos da roda, de modo a que a jante fique encostada ao cubo.
- baixar totalmente o macaco.
- apertar corretamente as porcas/parafusos da roda.
- guardar o macaco.
- depois de percorrer cerca de 100 km, verificar o aperto das porcas/parafusos.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Para evitar danos durante o transporte, o aparelho é embalado. Esta embalagem é uma matéria-prima que pode ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os seus acessórios são compostos por diversos materiais, como metal e plástico. Por favor, leve as peças danificadas do aparelho a um ponto de recolha de reciclagem. A reciclagem como alternativa à obrigação de devolução do aparelho: Em alternativa à obrigação de devolver o aparelho no final da sua vida útil, o proprietário é obrigado a participar na sua eliminação correta. A unidade em fim de vida pode também ser levada a um ponto de recolha de reciclagem, que a eliminará em conformidade com a regulamentação nacional relativa aos resíduos e à utilização de matérias-primas secundárias.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

1. Modelo: 02479 / ST-112C

2. Nome e endereço do fabricante e, se for caso disso, do seu mandatário:
   AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

4. OBJETO DA DECLARAÇÃO:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:
   Diretiva 2006/42/CE – aplica-se até 14 de janeiro de 2027.
   Regulamento (UE) 2023/1230 – aplica-se a partir de 14 de janeiro de 2027.

6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às especificações comuns utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:
   Diretiva 2006/42/CE – em vigor até 14 de janeiro de 2027
   Regulamento (UE) 2023/1230 – em vigor a partir de 14 de janeiro de 2027

7. Local e data de emissão:

Zabrze 02.07.2026 r.

Assinado pelo president:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze
NIP: PL6462785722 Regon: 356418582
KRS:0000717122 tel: +48 666 344 000

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

(Překlad původního návodu k použití)

NŮŽKOVÝ ZVEDÁK ST-112C /02479

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím nebo montáží pozorně pročtěte tyto pokyny k obsluze a používání.

Za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z nesprávného použití v rozporu s pokyny, dodavatel neodpovídá.
Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ


PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE S PŘÍSTROJEM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ!

POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE. Používání ochrany očí platí pro celou dobu během používání zařízení


POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE. Během provádění některých prací používejte ochranné rukavice pro zvýšení bezpečnosti operátora.


VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK. Část obsahující výstražný znak obsahuje důležité informace o bezpečném používání přístroje.

POUŽITÍ

Zařízení není určeno pro profesionální použití, ale spíše pro vlastní potřebu, kutilové. Zařízení slouží ke zvedání vozidel s celkovou hmotností, která nepřesahuje: P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. Zvedák používejte výhradně ke zvedání nebo spouštění a nepoužívejte jej na udržení zvedaného vozidla. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Maximální nominální hmotnost platí pro maximální otvor zvedáku. Jakékoliv jiné použití, jak je popsáno v této příručce není v souladu s předpokládaným použitím zařízení. Pokud je zvedák nesprávně používán, jakékoli škody nebo zranění jsou na odpovědnosti uživatele / majitele, ne výrobce. Pamatujte si, že naše zařízení není určeno k použití profesionální nebo průmyslové. Záruční doba neplatí, pokud bylo zařízení použito v dílnách, průmyslovém použití a podobných činnostech.

ČINNOSTI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Otevřete balík a vyberte zařízení. Odstraňte ochrannou fólii a přepravní ochranu, (pokud je ve výbavě). Zkontrolujte zařízení a příslušenství zda nebylo během přepravy poškozeno. Balení uschovejte, dokud nevyprší záruka.
⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení a balení neslouží jako hračky! Uchovávejte mimo dosah dětí Nebezpečí spolknutí částic nebo udušení! Předpokládaná životnost zařízení je 10 let od data výroby uvedeného na zvedáku. Činnosti prováděné před použitím. V první řadě zkontrolujte, zda všechny šroubové spoje jsou trvale sešroubované. Potom zkontrolujte všechny pohyblivé části čí jsou v dobrém stavu a zda zařízení nemá žádné praskliny, které by mohly ovlivnit správnou provoz zvedáku.

PRAVIDLA BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

MÍSTO PRÁCE
- Pracoviště by mělo být udržovány čisté.
- Ujistěte se, že je dobře osvětlené.
- Nedostatečné osvětlení nebo nepořádek na místě práce může způsobit úraz.
- Povrch, na kterém je zvedák umístěn, musí být pevný, stabilní a odolný. Během používání zvedáku, hmotnost zdviženého auta se přenáší prostřednictvím zvedáku na povrch. Pokud je nerovnoměrný, nestabilní nebo mechanicky slabý, poloha zvedáku se může změnit, například převrátit, což může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte děti a osoby mimo místa, kde se používá zvedák.
- Při práci nerušte pozornost operátora zařízení, může to vést ke ztrátě kontroly nad zařízením a způsobit zranění.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - OSOBNÍ BEZPEČNOST.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, protože to může vést k trvalému poškození zdraví.
- Používejte ochranné rukavice a noste ochranné brýle.
- Před zahájením zvedání zkontrolujte stabilitu zvedáku, zda je umístěn na správném a pevném povrchu.
- Zvedání vozidel na nestabilním povrchu může poškodit nejen vaše auto ale také způsobit zranění osob.
- Při práci se zařízením udržujte správné držení těla. Správný postoj zajišťuje lepší ovládání zařízení v nepředvídaných situacích.
- Vhodně se oblečte. Neměli byste nosit volné oblečení nebo šperky. Je třeba abyste své vlasy, oděv a rukavice drželi mimo dosah pohybujících se částí zvedáku. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Zvedák by neměly používat osoby, které si předem nepřečetli tento návod k obsluze.
- Nezvedejte vozidla, která váží více než povolená hmotnost pro daný typ zvedáku. V případě potřeby aplikujte další zařízení s vyšší nosností.
- Zvedání automobilů s více než povolenou celkovou hmotností, může vést k trvalému poškození zvedáku a způsobit nebezpečné situace.
- Zařízení pravidelně čistěte a kontrolujte jeho technický stav. Před použitím zařízení zkontrolujte pohyblivé části, zda pracují bez zasekávání a nejsou zablokovány.
- Používání vadných zařízení může vést ke vzniku nebezpečných situací pro zdraví.
- Nepoužívejte poškozený zvedák. Pokud je to nezbytné zkontrolujte zařízení, odneste poškozené díly do opravy, nejlépe do v autorizovaného servisu.
- Oprava zařízení vlastními prostředky může vést k ohrožení zdraví.
- Nevystavujte zvedák dešti, sněhu nebo vysokým teplotám.
- Nepoužívejte zvedák na žádný jiný účel než zvedání motorových vozidel.
- Je zakázáno provádět změny v konstrukci zvedáku.
- Nenechávejte zatížený zvedák bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečným situacím, operátor by měl vždy kontrolovat správnost provozu zařízení.
- Než se pokusíte zvednout vozidlo, nezapomeňte v první řadě si správně připravte pracoviště.
- Povrch, na kterém je vozidlo umístěno, by mělo být čisté, rovné a stabilní. Nosnost povrchu musí být přiměřená na zvedáno břemeno.
- Zasuňte zdvihák pod auto a nastavte ho kolmo k okraju vozidla.
- Správné umístění zvedáku pod zvedaným vozidlem je nezbytné z toho důvodu, protože jeho nesprávné umístění může vést k rozdrveniua poškození částí karoserie.
- Také se ujistěte, že podpěra zvedáku podpírá zesílený uzel karosérie. Po nastavení podpěry můžete začít zvedat vozidlo.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Po zvednutí auta na požadovanou výšku, musí být pod vozidlem umístěny připravené

podpěry. Nesmíte provádět žádné jiné činnosti na vozidle, pokud by nebylo zajištěno podpěrami ve zvednuté poloze. Opravu zařízení by měla provádět pouze osoba k tomu kvalifikovaná, používající pouze originální náhradní díly. To nám zaručí, že zvedák bude nadále bezpečný na používání.

BEZPEČNOST POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Ponechte všechny vyměnitelné díly.
- Poškozené díly by měly být vyměněny za identické díly.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly, jen z autorizovaného servisu.
- Zvedák a jeho příslušenství skladujte na suchém a čistém místě, daleko od hořlavých kapalin.
- Děti by neměly mít přístup k zařízení.
- Optimální skladovací teplota je 5 ° až 30 ° C.
- Zařízení skladujte v původním obalu.
- Čištění a údržbu provádějte vždy jen na nezatíženém zvedáku.
- Při skladování zvedáku ho zcela spusťte, nasměrujte hnízdo páky dolů a utáhněte zajišťovací ventil, který ochrání písty před korozí.
- Zařízení by mělo být udržovány čisté a mazané
- Používejte vždy vhodné mazivo.
- Zvedák vždy skladujte ve snížené poloze.
- Před každým použitím zkontrolujte správnost výrobku, zda nejsou popraskané klouby, poškozené nebo uvolněné, opotřebované nebo chybějící díly.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

P/N: 02479:
Maximální nosnost: 2000 kg
Pracovní rozsah: 320 mm až 442 mm
Minimální výška: 98±3 mm
Maximální výška: 442±5 mm

BEZPEČNOST:

- zvedák je určen pouze ke zvedání.
- používejte pouze na tvrdém, rovném povrchu.
- zvedák umístěte pod místo na podepření, které je určeno výrobcem vozidla.
- nikdy se nevyskytujte pod zvednutým vozidlem pokud není podepřeno k tomu určenými podpěrami.
- nikdy nestartujte vozidlo, když je zvednuté na zvedáku.
- výrobek žádným způsobem neupravujte.

OBSLUHA:

- zaparkujte na rovném povrchu.
- zařaďte zpátečku, u automatické převodovky zařaďte do polohy P.
- zatáhněte ruční brzdu.
- uvolněte matice/šrouby kola, ale jejich neodstraňujte.
- umístěte zvedák v bodě zdvihu určeným výrobcem vozidla, v místě nejbližším ke kolu které měníme.
- zvedněte vozidlo, dokud se kolo neuvolní ze země.
- demontujte matice/šrouby kola a kolo.
- vyčistěte montážní plochu a namontujte nové kolo.
- matice/šrouby kola dotáhněte rukou tak, aby se kolo přitáhlo k ráfku.
- zvedák zcela spusťte.
- matice/šrouby kola řádně dotáhněte.
- odpojte zvedák.
- po jízdě cca. 100 km zkontrolujte dotažení matic/šroubů.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Aby se zabránilo poškození během přepravy zařízení je zabalené. Tento obal je surovina, kterou je možné znovu použít nebo je lze opětovně zpracovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou z různých typů materiálů jako kov a plast. Poškozené části zařízení třeba odnést na místo sběru recyklovatelných materiálů. Recyklace jako alternativa k povinnosti třídění odpadu: Jako alternativa k povinnosti Trident odpadu po ukončení jeho používání, je vlastník povinen účastnit se jeho řádné likvidaci. Nepoužitelné zařízení lze přinést do recyklačního místa, která provede likvidaci v souladu s národními předpisy o odpadech využívání recyklovatelných materiálů.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

1. Model: 02479 / ST-112C

2. Název a adresa výrobce a případně jeho zplnomocněného zástupce:
   AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

4. PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Předmět prohlášení uvedený v bodě 4 je v souladu s relevantními harmonizačními právními předpisy Unie:
   Směrnice 2006/42/ES – platí do 14. ledna 2027
   Nařízení (EU) 2023/1230 – platí od 14. ledna 2027

6. Odkazy na relevantní harmonizované normy nebo společné specifikace, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Místo a datum vydání:

Zabrze 02.07.2026 r.

Podepsáno předsedou:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze
NIP: PL6462785722 Regon: 356418582
KRS:0000717122 tel. +48 666 344 000

SK - UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

(Preklad pôvodného návodu na použitie)

NOŽNICOVÝ ZDVIHÁK ST-112C /02479

⚠ **UPOZORNENIE!** Pred použitím alebo montážou si prosím pozorne prečítajte tieto pokyny na obsluhu a používanie.
Za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho použitia v rozpore s pokynmi, dodávateľ nezodpovedá.
AMiO Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV


PRED ZAČATÍM PRÁCE S PRÍSTROJOM SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE!


POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE. Používanie ochrany očí platí pre celú dobu počas používania zariadenia


POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE. Počas vykonávania niektorých prác používajte ochranné rukavice pre zvýšenie bezpečnosti operátora.


VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK. Časť obsahujúca výstražný znak obsahuje dôležité informácie o bezpečnom používaní zariadenia.

POUŽITIE

Zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale skôr pre vlastnú potrebu, kutilovia. Zariadenie slúži na zdvíhanie vozidiel s celkovou hmotnosťou, ktorá nepresahuje: P/N: 02478 -1500kg, P/N: 02479 -2000kg. Zdvihák používajte výlučne len na zdvíhanie alebo spúšťanie a nepoužívajte ho na udržanie zdvíhaného vozidla. Zariadenie používajte iba na určený účel. Maximálna nominálna hmotnosť platí pre maximálny otvor zdviháku. Akékoľvek iné použitie, ako je popísané v tejto príručke nie je v súlade s predpokladaným použitím zariadenia. Ak je zdvihák nesprávne používaný, akékoľvek škody alebo zranenia sú na zodpovednosti užívateľa / majiteľa, nie výrobcu. Pamätajte si, že naše zariadenie nie je určené na použitie profesionálne alebo priemyselné. Záručná doba neplatí, ak bolo zariadenie použité v dielňach , priemyselnom použití a podobných činnostiach.

ČINNOSTI PRED PRVÝM POUŽITÍM

Otvorte balík a vyberte zariadenie. Odstráňte ochrannú fóliu a prepravnú ochranu, (ak je vo výbave). Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo či nebolo počas prepravy poškodené. Balenie uschovajte, kým nevyprší záruka.

⚠ **UPOZORNENIE!** Zariadenie a balenie neslúžia ako hračky! Uchovávajte mimo dosahu detí! Nebezpečenstvo prehltnutia častíc alebo udusenia! Predpokladaná životnosť zariadenia je 10 rokov od dátumu výroby uvedeného na zdviháku. Činnosti vykonávané pred použitím. V prvom rade skontrolujte, či všetky skrutkové spoje sú trvalo zoskrutkované. Potom skontrolujte všetky pohyblivé časti čí sú v dobrom stave a či zariadenie nemá žiadne praskliny, ktoré by mohli ovplyvniť správnu prevádzku zdviháku.

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

MIESTO PRÁCE

- Pracovisko by malo byť udržiavané čisté.
- Uistite sa, že je dobre osvetlené.
- Nedostatočné osvetlenie alebo neporiadok na mieste práce môže spôsobiť úraz.
- Povrch, na ktorom je zdvihák umiestnený, musí byť pevný, stabilný a odolný. Počas používania zdviháku, hmotnosť zdvihnutého auta sa prenáša prostredníctvom zdviháku na povrch. Ak je nerovnomerný, nestabilný alebo mechanicky slabý, poloha zdviháka sa môže zmeniť, napríklad prevrátiť, čo môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Udržujte deti a osoby mimo miesta, v ktorom sa používa zdvihák.
- Pri práci nerušte pozornosť operátora zariadenia, môže to viesť k strate kontroly nad zariadením a spôsobiť zranenie

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ.

- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k trvalému poškodeniu zdravia.
- Používajte ochranné rukavice a noste ochranné okuliare.
- Pred začatím zdvíhania skontrolujte stabilitu zdviháku, či je umiestnený na správnom a pevnom povrchu.
- Zdvíhanie vozidiel na nestabilnom povrchu môže poškodiť nielen vaše auto ale tiež spôsobiť zranenie osôb.
- Pri práci so zariadením udržiavajte správne držanie tela. Správny postoj zaisťuje lepšie ovládanie zariadenia v nepredvídaných situáciach.
- Vhodne sa oblečte. Nemali by ste nosiť voľné oblečenie alebo šperky. Je potrebné aby ste svoje vlasy, odev a rukavice držali mimo dosahu pohybujúcich sa častí zdviháku. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- Zdvihák by nemali používať osoby, ktoré si vopred neprečítali tento návod na obsluhu.
- Nedvíhajte vozidlá, ktoré vážia viac ako povolená hmotnosť pre daný typ zdviháka. V prípade potreby aplikujte ďalšie zariadenie s vyššou nosnosťou.
- Zdvíhanie automobilov s viac ako povolenou celkovou hmotnosťou, môže viesť k trvalému poškodeniu zdviháka a spôsobiť nebezpečné situácie.
- Zariadenie pravidelne čistite a kontrolujte jeho technický stav. Pred použitím zariadenia skontrolujte pohyblivé časti, či pracujú bez zasekávania a nie sú zablokované.
- Používanie chybných zariadení môže viesť k vzniku nebezpečných situácií pre zdravie.
- Nepoužívajte poškodený zdvihák. Ak je to nevyhnutné skontrolujte zariadenie, odneste poškodené diely do opravy, najlepšie do v autorizovaného servisu.
- Oprava zariadenia vlastnými prostriedkami môže viesť k ohrozeniu zdravia.
- Nevystavujte zdvihák dažďu, snehu alebo vysokým teplotám.
- Nepoužívajte zdvihák na žiadny iný účel než zdvíhanie motorových vozidiel.
- Je zakázané vykonávať zmeny v konštrukcií zdviháku.
- Nenechávajte zaťažený zdvihák bez dozoru.
- Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, operátor by mal vždy kontrolovať správnosť prevádzky zariadenia.
- Predtým, ako sa pokúsite zdvihnúť vozidlo, nezabudnite v prvom rade si správne pripravtiť pracovisko.
- Povrch, na ktorom je vozidlo umiestnené, by malo byť čisté, rovné a stabilné. Nosnosť povrchu musí byť primeraná na zdvíhané bremeno.
- Zasuňte zdvihák pod auto a nastavte ho kolmo k okraju vozidla.
- Správne umiestnenie zdviháka pod zdvíhaným vozidlom je nevyhnutné z toho dôvodu, pretože jeho nesprávne umiestnenie môže viesť k rozdrveniua poškodeniu častí karosérie.
- Tiež sa uistite, že podpera zdviháku podopiera zosilnený uzol karosérie. Po nastavení podpery môžete začať zdvíhať vozidlo.

⚠ **UPOZORNENIE!** Po zdvihnutí auta na požadovanú výšku, musia byť pod vozidlom umiestnené pripravené podpery. Nesmiete vykonať žiadne iné činnosti na vozidle,

ak by nebolo zaistené podperami vo zdvihnutej polohe. Opravu zariadenia by mala vykonávať iba osoba na to kvalifikovaná, používajúca iba originálne náhradné diely. To nám zaručí, že zdvíhák bude naďalej bezpečný na používanie.

BEZPEČNOSŤ POUŽÍVANIA A ÚDRŽBA

- Ponechajte si všetky vymeniteľné diely.
- Poškodené diely by mali byť vymenené za identické diely.
- Nepoužívajte iné náhradné diely, len z autorizovaného servisu.
- Zdvihák a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a čistom mieste, ďaleko od horľavých kvapalín.
- Deti by nemali mať prístup k zariadeniu.
- Optimálna skladovacia teplota je 5° až 30 ° C.
- Zariadenie skladujte v pôvodnom obale.
- Čistenie a údržbu vykonávajte vždy iba na nezaťaženom zdviháku.
- Pri skladovaní zdviháku ho úplne spustite, nasmerujte hniezdo páky nadol a utiahnite zaisťovací ventil, ktorý ochráni piesty pred koróziou.
- Zariadenie by malo byť udržiavané čisté a mazané
- Používajte vždy vhodné mazivo.
- Zdvihák vždy skladujte v zníženej polohe.
- Pred každým použitím skontrolujte správnosť výrobku, či nie sú popraskané kĺby, poškodené alebo uvoľnené, opotrebované alebo chýbajúce diely.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

P/N: 02479:
Maximálna nosnosť: 2000 kg
Pracovný rozsah: 320 mm až 442 mm
Minimálna výška: 98±3 mm
Maximálna výška: 442±5 mm

POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ:

- zdvihák je určený len na zdvíhanie.
- používajte len na tvrdom, rovnom povrchu.
- zdvihák umiestnite pod miesto na podopretie, ktoré je určené výrobcom vozidla.
- nikdy sa nevyskytujte pod zdvihnutým vozidlom pokiaľ nie je podopreté na to určenými podperami.
- nikdy neštartujte vozidlo, keď je zdvihnuté na zdviháku.
- výrobok žiadnym spôsobom neupravujte.

OBSLUHA:

- zaparkujte na rovnom povrchu.
- zaraďte spiatočku, u automatickej prevodovky zaraďte do polohy P.
- zatiahnite ručnú brzdu.
- uvoľnite matice/skrutky kolesa, ale ich neodstraňujte.
- umiestnite zdvihák v bode zdvihu určeným výrobcom vozidla, v mieste najbližšom ku kolesu, ktoré meníme.
- zdvihnite vozidlo, až kým sa koleso neuvoľní zo zeme.
- demontujte matice/skrutky kolesa a koleso.
- vyčistite montážnu plochu a namontujte nové koleso.
- matice / skrutky kolesa dotiahnite rukou tak, aby sa koleso pritiahlo k ráfu.
- zdvihák úplne spustite.
- matice/skrutky kolesa riadne dotiahnite.
- odpojte zdvihák.
- po jazde cca. 100 km skontrolujte dotiahnutie matíc/skrutiek.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Aby sa zabránilo poškodeniu počas prepravy zariadenie je zabalené. Tento obal je surovina, ktorú je možné opätovne použiť alebo je možné ich opätovne spracovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú z rôznych typov materiálov ako kov a plast. Poškodené časti zariadenia treba odniesť na miesto zberu recyklovateľných materiálov. Len pre krajiny EÚ Zariadenie nehádžte do komunálneho odpadu. Recyklácia ako alternatíva k povinnosti triedenia odpadu: Ako alternatíva k povinnosti tridenia odpadu po ukončení jeho používania, je vlastník povinný zúčastniť sa na jeho riadnej likvidácii. Nepoužiteľné zariadenie je možné priniesť do recyklačného miesta, ktoré vykoná likvidáciu v súlade s národnými predpismi o odpade využívaní recyklovateľných materiálov

VYHLÁSENIE O ZHODE

1. Model: 02479 / ST-112C

2. Názov a adresa výrobcu a v príslušných prípadoch jeho splnomocneného zástupcu: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. PREDMET VYHLÁSENIA:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Predmet vyhlásenia uvedený v bode 4 je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:
   Smernica 2006/42/ES – platí do 14. januára 2027
   Nariadenie (EÚ) 2023/1230 – platí od 14. januára 2027

6. Odkazy na príslušné uplatnené harmonizované normy alebo spoločné špecifikácie, alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa vyhlasuje zhoda:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Miesto a dátum vydania:

Zabrze 02.07.2026 r.

Podpísané predsedom:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze
NIP: PL6462785722 Regon: 359418582
KRS:0000717122 tel: +48 666 344 000

FR – MANUEL D'UTILISATION

(Traduction des instructions originales)

CRIC À CISEAUX ST-112C /02479

⚠ **ATTENTION:** Lisez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser ou d'installer l'appareil.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou

blessures résultant d'une utilisation incorrecte et non conforme aux instructions.
Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS


LISEZ CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL!

LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION EST OBLIGATOIRE. La protection des yeux est obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil.


UTILISER DES GANTS DE PROTECTION. L'utilisation de gants de protection est recommandée pour certains travaux afin d'accroître la sécurité de l'opérateur..


PANNEAU D'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL. Le contenu précédé du panneau d'avertissement doit contenir des informations importantes sur l'utilisation en toute sécurité du dispositif

OBJECTIF

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des usines professionnelles, mais plutôt à être utilisé par des bricoleurs. L'appareil est conçu pour soulever des véhicules dont le poids total ne dépasse pas P/N : 02478 -1500kg, P/N : 02479 -2000kg. Le cric doit être utilisé uniquement pour soulever ou abaisser le véhicule et ne doit pas être utilisé pour maintenir le véhicule soulevé. N'utilisez le cric que pour l'usage auquel il est destiné. Le poids nominal maximal se réfère à l'ouverture de levage maximale. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel n'est pas conforme à l'usage prévu de l'appareil. Les dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte relèvent de la responsabilité de l'utilisateur/propriétaire et non du fabricant. Veuillez noter que notre appareil n'est pas destiné à un usage professionnel ou industriel. L'accord de garantie ne s'applique pas si l'appareil a été utilisé dans des installations artisanales ou industrielles ou pour des activités similaires.

ACTIVITÉS PRÉLIMINAIRES

Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil. Retirez le film de protection et la protection de transport (le cas échéant). Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport. Conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie.
⚠ **ATTENTION!** L'appareil et son emballage ne sont pas destinés à être joués ! Tenir hors de portée des enfants ! Risque d'ingestion ou d'étouffement ! La durée de vie de l'appareil est estimée à 10 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le ciseau. Mesures à prendre avant la mise en service. Vérifier d'abord que tous les raccords à vis sont bien serrés. Vérifier ensuite que toutes les pièces mobiles sont en bon état de fonctionnement et qu'il n'y a pas de fissures sur l'appareil qui pourraient nuire à son bon fonctionnement.

RÈGLES D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

LIEU DE TRAVAIL
- Le poste de travail doit rester propre.
- Vous devez veiller à ce qu'il soit bien éclairé.
- Un éclairage insuffisant ou une zone de travail en désordre peuvent être à l'origine d'accidents.
- Le sol sur lequel le pont élévateur est installé doit être solide, stable et durable. Lors de l'utilisation du cric, le poids du véhicule soulevé est transféré au sol par l'intermédiaire du cric. Si le sol est inégal, instable ou de faible résistance mécanique, le cric peut se déplacer, par exemple basculer, ce qui peut entraîner des situations dangereuses.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart des zones où l'élévateur est utilisé.
- Ne pas distraire l'utilisateur pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner une perte de contrôle de l'outil et des blessures.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ - SÉCURITÉ PERSONNELLE.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car cela pourrait causer des dommages permanents à votre santé.
- Portez des gants et des lunettes de protection.
- Assurez-vous que le cric est placé sur une base ferme et stable avant de le soulever.
- Soulever des véhicules lorsque le sol est instable peut endommager le véhicule et provoquer des blessures.
- Maintenez une position stable lorsque vous travaillez avec l'appareil. Une position de travail correcte permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations imprévues.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- N'utilisez pas l'appareil si vous n'avez pas lu ce manuel au préalable.
- Ne pas soulever de véhicules dont la masse est supérieure au maximum autorisé pour le type de pont élévateur. Si nécessaire, utilisez un autre appareil ayant une capacité de charge plus élevée.
- Le levage de véhicules dont le poids brut est supérieur au poids maximal autorisé peut endommager définitivement l'élévateur et créer des situations dangereuses.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et vérifiez son état technique. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent sans blocage et ne sont pas bloquées.
- L'utilisation d'un appareil défectueux peut entraîner des situations dangereuses.
- N'utilisez pas un lève-personnes endommagé. Si nécessaire, inspectez l'appareil et faites réparer les parties endommagées, de préférence par un centre de service agréé.
- Réparer soi-même l'appareil peut entraîner des situations dangereuses.
- Ne pas exposer l'élévateur à la pluie, à la neige ou à des températures élevées.
- Ne pas utiliser l'élévateur à d'autres fins que le levage de véhicules à moteur.
- Ne pas modifier la conception du pont élévateur.
- Ne pas laisser l'élévateur sans surveillance lorsqu'il est chargé.
- L'opérateur doit vérifier à tout moment le bon fonctionnement de l'appareil afin d'éviter toute situation dangereuse.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car cela pourrait causer des dommages permanents à votre

santé.
- Portez des gants et des lunettes de protection.
- Assurez-vous que le cric est placé sur une base ferme et stable avant de le soulever.
- Soulever des véhicules lorsque le sol est instable peut endommager le véhicule et provoquer des blessures.
- Maintenez une position stable lorsque vous travaillez avec l'appareil. Une position de travail correcte permet de mieux contrôler l'appareil dans les situations imprévues.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- N'utilisez pas l'appareil si vous n'avez pas lu ce manuel au préalable.
- Ne pas soulever de véhicules dont la masse est supérieure au maximum autorisé pour le type de pont élévateur. Si nécessaire, utilisez un autre appareil ayant une capacité de charge plus élevée.
- Le levage de véhicules dont le poids brut est supérieur au poids maximal autorisé peut endommager définitivement l'élévateur et créer des situations dangereuses.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et vérifiez son état technique. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent sans blocage et ne sont pas bloquées.
- L'utilisation d'un appareil défectueux peut entraîner des situations dangereuses.
- N'utilisez pas un lève-personnes endommagé. Si nécessaire, inspectez l'appareil et faites réparer les parties endommagées, de préférence par un centre de service agréé.
- La réparation de l'appareil par vos soins peut entraîner des situations dangereuses.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie, à la neige ou à des températures élevées.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que le levage de véhicules à moteur.
- Ne pas modifier la conception de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chargé.
- L'opérateur doit vérifier le bon fonctionnement de l'appareil à tout moment pour éviter les situations dangereuses.

⚠ **ATTENTION!** Une fois le véhicule soulevé à la hauteur requise, il est indispensable de placer sous le véhicule les supports préalablement préparés. N'effectuez aucun travail sur le véhicule s'il n'a pas été sécurisé par des supports en position relevée.
Ne faites réparer l'appareil que par une personne qualifiée utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.
Cela permettra de garantir la sécurité d'utilisation de l'élévateur.

SÉCURITÉ D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- Toutes les pièces interchangeables doivent être conservées.
- Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces identiques.
- N'utilisez pas de pièces autres que celles spécifiées par un centre de service agréé.
- Stockez le lève-personnes et son équipement dans un endroit sec et propre, à l'abri des liquides inflammables.
- Les enfants ne doivent pas avoir accès à l'appareil. La température optimale de stockage est comprise entre 5˚ et 30˚C.
- Conservez l'appareil dans son emballage d'origine.
- N'effectuez le nettoyage et l'entretien que sur un palan non chargé.
- Maintenez le produit propre et lubrifiez-le avec une graisse appropriée.
- Le cric doit toujours être maintenu en position complètement abaissée.

Avant d'utiliser le produit, vérifiez qu'il n'y a pas de fissures dans les joints de soudure, qu'il n'est pas endommagé et qu'il n'y a pas de pièces détachées, usées ou manquantes!

DONNÉES TECHNIQUES:

P/N: 02479:
Capacité de levage maximale : 2000 kg
Plage de travail : 320 mm à 442 mm
Hauteur minimale : 98±3 mm
Hauteur maximale : 442±5 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

- le cric est uniquement destiné au levage.
- utiliser uniquement sur une surface plane et dure.
- utiliser uniquement les points de levage spécifiés par le constructeur du véhicule.
- ne jamais se placer sous le véhicule lorsqu'il est soutenu par le cric.
- ne jamais démarrer le véhicule lorsqu'il est soulevé par le cric.
- ne jamais modifier le produit de quelque manière que ce soit.

COMMENT L'UTILISER:

- garez-vous sur un terrain plat.
- mettez la marche arrière, avec une transmission automatique mettez le sélecteur de vitesse sur P.
- serrez le frein à main.
- desserrez les écrous/boulons de roue, mais ne les enlevez pas.
- assurez-vous que le cric est correctement positionné dans les points de levage spécifiés par le constructeur du véhicule.
- soulevez le véhicule jusqu'à ce que la roue se détache du sol.
- Retirez les écrous/boulons de roue et la roue.
- Nettoyez la surface de montage et installez la nouvelle roue.
- Serrez les écrous/boulons de roue à la main de manière à ce que la jante repose contre le moyeu.
- Abaissez complètement le cric.
- Serrez correctement les écrous/boulons de roue.
- Rangez le cric.
- Après avoir parcouru environ 100 km, vérifiez le serrage des écrous/boulons.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'appareil est emballé pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. Cet emballage est une matière première qui peut être réutilisée ou recyclée. L'appareil et

ses accessoires sont composés de différents matériaux, tels que le métal et le plastique. Les pièces endommagées de l'appareil doivent être déposées dans un point de collecte pour le recyclage. Le recyclage comme alternative à l'obligation de retourner l'appareil : En lieu et place de l'obligation de restituer l'appareil à la fin de sa durée de vie, le propriétaire est tenu de participer à son élimination dans les règles de l'art. L'unité en fin de vie peut également être apportée à un point de collecte pour le recyclage, qui l'éliminera conformément aux réglementations nationales relatives aux déchets et à l'utilisation de matières premières secondaires.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

1. Modèle: 02479 / ST-112C
2. Nom et adresse du fabricant, le cas échéant, de son mandataire: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland
3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
4. OBJET DE LA DÉCLARATION :
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves
5. L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union :
   Directive 2006/42/CE – en vigueur jusqu'au 14 janvier 2027
   Règlement (UE) 2023/1230 – en vigueur à compter du 14 janvier 2027
6. Références aux normes harmonisées ou aux spécifications communes pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :
   EN 1494:2000+A1:2008
7. Lieu et date d'établissement :

Zabrze 02.07.2026 r.

Signé par le président :

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A 41-800 Zabrze NIP: PL6482785722 Regon: 356418882 KRS:0000077122 tel: +48 666 344 000

IT - MANUALE D'USO

(Traduzione delle istruzioni originali)

MARTINETTO A FORBICE ST-112C /02479

⚠ **ATTENZIONE:** Prima dell'uso o dell'installazione, leggere le presenti istruzioni per l'uso e il funzionamento.

Il fornitore non è responsabile di eventuali danni o lesioni derivanti da un uso non corretto e non conforme alle istruzioni.

Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI

LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO!

È NECESSARIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI. La protezione degli occhi è obbligatoria quando si utilizza il dispositivo.

UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI. Per aumentare la sicurezza dell'operatore, è necessario utilizzare guanti protettivi durante l'esecuzione di determinati lavori.

CARTELLO DI AVVERTIMENTO GENERALE. Il contenuto preceduto dal segnale di avvertimento deve contenere informazioni importanti sull'uso sicuro del dispositivo.

SCOPO

Il dispositivo non è destinato all'uso in fabbriche professionali, ma piuttosto al fai-da-te. Il dispositivo è progettato per il sollevamento di veicoli con peso totale non superiore a P/N: 02478 -1500 kg, P/N: 02479 -2000 kg. Il martinetto deve essere utilizzato solo per il sollevamento o l'abbassamento e non deve essere usato per tenere il veicolo sollevato. Utilizzare il martinetto solo per lo scopo previsto. Il peso nominale massimo si riferisce all'apertura massima di sollevamento. Qualsiasi uso diverso da quello descritto nel presente manuale non è conforme all'uso previsto del dispositivo. I danni o le lesioni derivanti da un uso improprio sono responsabilità dell'utente/proprietario e non del produttore. Si prega di notare che il nostro dispositivo non è destinato a un uso professionale o industriale. Il contratto di garanzia non si applica se il dispositivo è stato utilizzato in strutture artigianali o industriali o per attività simili.

ATTIVITÀ PRELIMINARI

Aprire l'imballaggio ed estrarre l'unità. Rimuovere la pellicola protettiva e la protezione per il trasporto (se presente). Verificare che l'apparecchio e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto. Conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

⚠ **ATTENZIONE!** Il dispositivo e la sua confezione non sono adatti al gioco! Tenere fuori dalla portata dei bambini! Pericolo di ingestione o soffocamento! La durata di vita del dispositivo è prevista in 10 anni dalla data di fabbricazione indicata sulla forbice. Passi da compiere prima della messa in funzione. Verificare innanzitutto che tutti i collegamenti a vite siano saldamente serrati. Verificare poi che tutte le parti mobili siano in buono stato di funzionamento e che non vi siano crepe sull'unità che potrebbero comprometterne il corretto funzionamento.

REGOLE PER UN USO SICURO

POSTO DI LAVORO

- La postazione di lavoro deve essere mantenuta pulita.
- È necessario assicurarsi che sia ben illuminata.
- Un'illuminazione insufficiente o un'area di lavoro disordinata possono causare incidenti.
- Il terreno su cui viene installato il sollevatore deve essere solido, stabile e resistente. Quando si utilizza il martinetto, il peso del veicolo da sollevare viene trasferito a terra tramite il martinetto. Se il terreno è irregolare,

instabile o di scarsa resistenza meccanica, il martinetto può spostarsi, ad esempio ribaltarsi, causando situazioni pericolose.
- Tenere i bambini e gli astanti lontani dalle aree in cui viene utilizzato il sollevatore.
- Non distrarre l'utente durante l'uso del dispositivo, che potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo e causare lesioni personali.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA - SICUREZZA PERSONALE.

- Non utilizzare l'unità quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci, poiché ciò potrebbe causare danni permanenti alla salute.
- Indossare guanti e occhiali protettivi.
- Assicurarsi che il martinetto sia posizionato su una base solida e stabile prima del sollevamento.
- Il sollevamento di veicoli in condizioni di instabilità del terreno può danneggiare il veicolo e causare lesioni personali.
- Mantenere una postura stabile quando si lavora con l'unità. Una posizione di lavoro corretta garantisce un migliore controllo dell'unità in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non utilizzare il sollevatore se non si è letto prima questo manuale.
- Non sollevare veicoli con una massa superiore a quella massima consentita per il tipo di sollevatore. Se necessario, utilizzare un altro dispositivo con una capacità di carico superiore.
- Il sollevamento di veicoli con peso lordo superiore al peso massimo consentito può causare danni permanenti al sollevatore e creare situazioni di pericolo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e controllarne le condizioni tecniche. Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che le parti mobili funzionino senza incepparsi e non siano bloccate.
- L'uso di un'apparecchiatura difettosa può causare situazioni pericolose.
- Non utilizzare un sollevatore danneggiato. Se necessario, ispezionare l'unità e far riparare le parti danneggiate, preferibilmente da un centro di assistenza autorizzato.
- Riparare l'unità da soli può causare situazioni pericolose.
- Non esporre il sollevatore a pioggia, neve o temperature elevate.
- Non utilizzare il sollevatore per scopi diversi dal sollevamento di veicoli a motore.
- Non modificare il design del sollevatore.
- Non lasciare il sollevatore incustodito quando è carico.
- L'operatore deve verificare in ogni momento il corretto funzionamento per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzare l'unità quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci, poiché ciò potrebbe causare danni permanenti alla salute.
- Indossare guanti e occhiali protettivi.
- Assicurarsi che il martinetto sia posizionato su una base solida e stabile prima del sollevamento.
- Il sollevamento di veicoli in condizioni di instabilità del terreno può danneggiare il veicolo e causare lesioni personali.
- Mantenere una postura stabile quando si lavora con l'unità. Una posizione di lavoro corretta garantisce un migliore controllo dell'unità in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non utilizzare il sollevatore se non si è letto prima questo manuale.
- Non sollevare veicoli con una massa superiore a quella massima consentita per il tipo di sollevatore. Se necessario, utilizzare un altro dispositivo con una capacità di carico superiore.
- Il sollevamento di veicoli con peso lordo superiore al peso massimo consentito può causare danni permanenti al sollevatore e creare situazioni di pericolo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e controllarne le condizioni tecniche. Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che le parti mobili funzionino senza incepparsi e non siano bloccate.
- L'uso di un'apparecchiatura difettosa può causare situazioni pericolose.
- Non utilizzare un sollevatore danneggiato. Se necessario, ispezionare l'unità e far riparare le parti danneggiate, preferibilmente da un centro di assistenza autorizzato.
- Riparare l'unità da soli può causare situazioni pericolose.
- Non esporre il sollevatore a pioggia, neve o temperature elevate.
- Non utilizzare il sollevatore per scopi diversi dal sollevamento di veicoli a motore.
- Non modificare il design del sollevatore.
- Non lasciare il sollevatore incustodito quando è carico.
- L'operatore deve verificare in ogni momento il corretto funzionamento per evitare situazioni di pericolo.

⚠ **ATTENZIONE!** Una volta sollevato il veicolo all'altezza richiesta, è indispensabile posizionare sotto il veicolo i supporti precedentemente predisposti. Non eseguire alcun lavoro sul veicolo se non è stato fissato con i supporti in posizione sollevata

Far riparare l'unità solo da una persona qualificata, utilizzando esclusivamente ricambi originali.

In questo modo si garantisce che il sollevatore rimanga sicuro da usare.

SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE

- Tutte le parti intercambiabili devono essere conservate.
- Le parti danneggiate devono essere sostituite con parti identiche.
- Non utilizzare parti diverse da quelle specificate da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare il sollevatore e le sue attrezzature in un luogo asciutto e pulito, lontano da liquidi infiammabili.
- I bambini non devono avere accesso all'unità. La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 5˚ e 30˚C.
- Conservare il dispositivo nella confezione originale.
- Eseguire la pulizia e la manutenzione solo a paranco scarico.
- Mantenere il prodotto pulito e lubrificarlo con grasso adatto.
- Il martinetto deve essere sempre tenuto in posizione completamente abbassata.

Prima dell'uso, verificare che il prodotto non presenti crepe nei giunti di saldatura, danni, parti allentate, usurate o mancanti!!

DATI TECNICI:

P/N: 02479:
Capacità massima di sollevamento: 2000 kg
Campo di lavoro: Da 320 mm a 442 mm
Altezza minima: 98±3 mm
Altezza massima: 442±5 mm

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- il martinetto è destinato esclusivamente al sollevamento.
- utilizzare solo su superfici piane e dure.
- utilizzare solo i punti di sollevamento specificati dal costruttore del veicolo.
- non scendere mai sotto il veicolo quando è sostenuto dal martinetto.
- non avviare mai il veicolo mentre è sollevato dal martinetto.
- non modificare mai il prodotto in alcun modo.

COME SI USA:

- parcheggiare su un terreno pianeggiante.
- inserire la retromarcia, con il cambio automatico mettere il selettore di marcia in P.
- azionare il freno di stazionamento.
- allentare i dadi/bulloni delle ruote, ma non rimuoverli.
- assicurarsi che il martinetto sia posizionato correttamente nei punti di sollevamento specificati dal costruttore del veicolo.
- sollevare il veicolo fino a quando la ruota non si stacca da terra.
- rimuovere i dadi/bulloni della ruota e la ruota.
- pulire la superficie di montaggio e montare la nuova ruota.
- serrare manualmente i dadi/bulloni della ruota in modo che il cerchio sia appoggiato al mozzo.
- abbassare completamente il martinetto.
- serrare correttamente i dadi/bulloni della ruota.
- riporre il martinetto.
- dopo aver percorso circa 100 km controllare il serraggio dei dadi/bulloni.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio è imballato. L'imballaggio è costituito da materie prime che possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchio e i suoi accessori sono costituiti da diversi materiali, come metallo e plastica. Portare le parti danneggiate dell'apparecchio in un punto di raccolta per il riciclaggio. Riciclaggio come alternativa all'obbligo di restituzione dell'apparecchio: In alternativa all'obbligo di restituzione dell'apparecchio al termine della sua vita utile, il proprietario è tenuto a partecipare al suo corretto smaltimento. L'unità a fine vita può anche essere portata in un punto di raccolta per il riciclaggio, che la smaltirà in conformità alle norme nazionali sui rifiuti e sull'uso di materie prime secondarie.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

1. Modello: 02479 / ST-112C

2. Nome e indirizzo del fabbricante e, ove applicabile, del suo rappresentante autorizzato: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

4. OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
   Direttiva 2006/42/CE – in vigore fino al 14 gennaio 2027
   Regolamento (UE) 2023/1230 – in vigore dal 14 gennaio 2027

6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate o specifiche comuni utilizzate o alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Luogo e data del rilascio:
   Zabrze 02.07.2026 r.

Firmato dal presidente:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze NIP: PL6462785722 Regon: 356418882 KRS:0000717122 tel. +48 666 344 000

LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

(Originalių instrukcijų vertimas)

ŽIRKLINIAI KELTUVAI ST-112C /02479

⚠ **DĖMESIO:** Prieš pradedant naudoti ar montuoti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo, neatitinkančio naudojimo instrukcijų.

Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

ENAUDOTŲ SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

BŪTINA NEŠIOTI APSAUGINIUS AKINIUS. Naudojant prietaisą, privaloma naudoti akių apsaugą.

NAUDOKITE APSAUGINES PIRŠTINES. Atliekant tam tikrus darbus, siekiant užtikrinti operatoriaus saugą, reikia naudoti apsaugines pirštines.

BENDROJO PAVOJINGUMO ŽENKLAS. Prieš šį įspėjamąjį ženklą pateiktoje informacijoje turi būti pateikta svarbi informacija apie saugų prietaiso naudojimą

TIKSLAS

Šis įrenginys nėra skirtas naudoti profesionaliose gamyklose, o labiau tinka savarankiškiems darbams. Įrenginys skirtas transporto priemonių, kurių bendras svoris neviršija P/N: 02478 – 1500 kg, P/N: 02479 – 2000 kg, kėlimui. Domkratą galima naudoti tik kėlimui arba nuleidimui; jo negalima naudoti pakeltai transporto priemonei laikyti. Keltuvą

naudokite tik pagal jo paskirtį. Maksimalus leistinas svoris nurodytas atsižvelgiant į didžiausią kėlimo aukštį. Bet koks naudojimas, išskyrus aprašytąjį šiame vadove, neatitinka prietaiso paskirties. Už žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo, atsako naudotojas/savininkas, o ne gamintojas. Atkreipkite dėmesį, kad mūsų prietaisas nėra skirtas profesionaliam ar pramoniniam naudojimui. Garantijos sutartis netaikoma, jei prietaisas buvo naudojamas amatų ar pramonės įmonėse arba panašioje veikloje.

PARENGAMIEJI VEIKSMAI

Atidarykite pakuotę ir išimkite prietaisą. Nuimkite apsauginę plėvelę ir transportavimo tvirtinimo elementus (jei yra). Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nebuvo pažeisti pervežimo metu. Pakuotę saugokite iki garantinio laikotarpio pabaigos.

⚠ **DĖMESIO!** Prietaisas ir jo pakuotė nėra skirti žaidimams! Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje! Yra nuryjimo ar uždusimo pavojus! Numatoma prietaiso tarnavimo trukmė – 10 metų nuo ant žirklių nurodytos pagaminimo datos. Veiksmai, kuriuos reikia atlikti prieš pradedant naudoti. Pirmiausia patikrinkite, ar visi varžtų sujungimai yra tvirtai priveržti. Tada patikrinkite, ar visos judamosios dalys veikia tinkamai ir ar ant prietaiso nėra įtrūkimų, kurie galėtų pakenkti jo tinkamam veikimui.

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS

DARBO VIETA

- Darbo vieta turi būti švari.
- Turite užtikrinti, kad ji būtų gerai apšviesta.
- Nepakankamas apšvietimas arba netvarkinga darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- Pagrindas, ant kurio pastatomas keltuvas, turi būti tvirtas, stabilus ir patvarus. Naudojant keltuvą, keliamo transporto priemonės svoris per keltuvą perduodamas ant grindų. Jei grindys nelygios, nestabilios arba turi mažą mechaninį stiprumą, keltuvas gali pasislinkti, pvz., apvirsti, o tai gali sukelti pavojingas situacijas.
- Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo vietų, kuriose naudojamas keltuvas.
- Netrukdykite naudotojui dirbti su įrenginiu, nes tai gali sukelti įrankio kontrolės praradimą ir sužaloti žmones.

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI – ASMENS SAUGA.

- Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę arba esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų, nes tai gali padaryti negrįžtamą žalą jūsų sveikatai.
- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius.
- Prieš keldami įsitikinkite, kad keltuvas stovi ant tvirto ir stabilaus pagrindo.
- Transporto priemonių kėlimas ant nestabilaus pagrindo gali sugadinti transporto priemonę ir sukelti sužalojimus.
- Dirbdami su įrenginiu išlaikykite stabilią laikyseną. Teisinga darbo pozicija užtikrina geresnį įrenginio valdymą nenumatytose situacijose.
- Renkitės tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
- Nenaudokite keltuvo, jei iš anksto nesusipažinote su šia instrukcija.
- Nekelkite transporto priemonių, kurių masė viršija keltuvui pagal jo tipą nustatytą didžiausią leistiną masę. Jei reikia, naudokite kitą įrenginį, turintį didesnę keliamąją galią.
- Transporto priemonių, kurių bendroji masė viršija didžiausią leistiną masę, kėlimas gali padaryti nuolatinę žalą keltuvui ir sukelti pavojingas situacijas.
- Reguliariai valykite įrenginį ir tikrinkite jo techninę būklę. Prieš naudodami įrenginį, patikrinkite, ar judamosios dalys veikia be strigimų ir nėra užstrigusios.
- Defektuotos įrangos naudojimas gali sukelti pavojingas situacijas.
- Nenaudokite pažeisto keltuvo. Jei reikia, apžiūrėkite įrenginį ir pažeistas dalis atiduokite remontui, pageidautina – įgaliotame aptarnavimo centre.
- Savarankiškas įrenginio remontas gali sukelti pavojingas situacijas.
- Neleiskite, kad keltuvą veiktų lietus, sniegas ar aukšta temperatūra.
- Nenaudokite keltuvo kitais tikslais nei motorinių transporto priemonių kėlimui.
- Nekeiskite keltuvo konstrukcijos.
- Negalima palikti keltuvo be priežiūros, kai jis yra pakrautas.
- Operatorius privalo nuolat tikrinti, ar įrenginys veikia tinkamai, siekdamas išvengti pavojingų situacijų.
- Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę arba esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų, nes tai gali padaryti ilgalaikę žalą jūsų sveikatai.
- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius.
- Prieš keldami įsitikinkite, kad keltuvas stovi ant tvirto ir stabilaus pagrindo.
- Transporto priemonių kėlimas ant nestabilaus pagrindo gali sugadinti transporto priemonę ir sukelti sužalojimus.
- Dirbdami su įrenginiu išlaikykite stabilią laikyseną. Teisinga darbo pozicija užtikrina geresnį įrenginio valdymą nenumatytose situacijose.
- Renkitės tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
- Nenaudokite keltuvo, jei iš anksto nesusipažinote su šia instrukcija.
- Nekelkite transporto priemonių, kurių masė viršija maksimalią leistiną keltuvo tipo apkrovą. Jei reikia, naudokite kitą įrenginį su didesne keliamąja galia.
- Transporto priemonių, kurių bendroji masė viršija didžiausią leistiną svorį, kėlimas gali sukelti nuolatinę keltuvo žalą ir sukelti pavojingas situacijas.
- Reguliariai valykite įrenginį ir tikrinkite jo techninę būklę. Prieš naudodami įrenginį, patikrinkite, ar judančios dalys veikia be strigimų ir nėra užstrigusios.
- Defektuotos įrangos naudojimas gali sukelti pavojingas situacijas.
- Nenaudokite pažeisto keltuvo. Jei reikia, apžiūrėkite įrenginį ir pažeistas dalis atiduokite remontui, pageidautina – įgaliotame aptarnavimo centre.
- Pats remontuodami įrenginį galite sukelti pavojingas situacijas.
- Neleiskite, kad keltuvą veiktų lietus, sniegas ar aukšta temperatūra.
- Nenaudokite keltuvo kitiems tikslams, išskyrus motorinių transporto priemonių kėlimą.
- Nekeiskite keltuvo konstrukcijos.
- Negalima palikti keltuvo be priežiūros, kai jis yra pakrautas.

- Operatorius privalo nuolat tikrinti, ar įrenginys veikia tinkamai, siekdamas išvengti pavojingų situacijų.

⚠ **DĖMESIO!** Kai transporto priemonė bus pakelta į reikiamą aukštį, būtina po ja padėti iš anksto paruoštus atraminius stovus. Nevykdykite jokių darbų su transporto priemone, jei ji pakelta ir nėra užfiksuota atraminiais stovais Remontą atlikti leidžiama tik kvalifikuotam specialistui, naudojant tik originalias atsargines dalis.
Tai užtikrins, kad keltuvas ir toliau bus saugus naudoti.

NAUDOJIMO SAUGA IR PRIEŽIŪRA

- Visos keičiamos dalys turi būti saugomos.
- Sugadintos dalys turi būti pakeistos identiškomis dalimis.
- Nenaudokite kitų dalių, nei nurodė įgaliotas aptarnavimo centras.
- Keltuvą ir jo įrangą laikykite sausoje ir švarioje vietoje, atokiai nuo degių skysčių.
- Vaikai neturi turėti prieigos prie įrenginio. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5˚ iki 30˚C.
- Įrenginį laikykite originalioje pakuotėje.
- Valymą ir techninę priežiūrą atlikite tik tada, kai keltuvas yra be krovinio.
- Laikykite gaminį švarų ir tepkite tinkamu tepalu.
- Keltuvas visada turi būti visiškai nuleistas.

Prieš naudojimą patikrinkite, ar ant gaminio nėra įtrūkimų suvirinimo siūlėse, taip pat ar nėra pažeidimų, laisvų, susidėvėjusių ar trūkstamų dalių.!

TECHNINIAI DUOMENYS:

P/N: 02479:
Maksimali keliamoji galia: 2000 kg
Darbinis diapazonas: nuo 320 mm iki 442 mm
Mažiausias aukštis: 98±3 mm
Didžiausias aukštis: 442±5 mm

SAUGUMO NURODYMAI:

- domkratas skirtas tik kėlimui.
- naudokite tik ant kieto, lygaus paviršiaus.
- naudokite tik transporto priemonės gamintojo nurodytus kėlimo taškus.
- niekada nelipkite po transporto priemone, kai ji yra pakelta domkratu.
- niekada nepaleiskite transporto priemonės, kol ji yra pakelta domkratu.
- niekada jokiu būdu nemodifikuokite šio gaminio.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

- pastatykite automobilį ant lygaus paviršiaus.
- įjunkite atbulinę pavarą; jei turite automatinę pavarų dėžę, perkelkite pavarų perjungiklį į „P“ padėtį.
- įjunkite stovėjimo stabdį.
- atsukite ratų veržles/varžtus, bet jų nenuimkite.
- įsitikinkite, kad keltuvas yra teisingai pastatytas transporto priemonės gamintojo nurodytose kėlimo vietose.
- Pakelkite automobilį, kol ratas laisvai atsiskirs nuo žemės.
- Išsukite ratų veržles ir varžtus bei nuimkite ratą.
- Nuvalykite tvirtinimo paviršių ir uždėkite naują ratą.
- Rankomis priveržkite ratų veržles ir varžtus taip, kad ratlankis priglustų prie rato stebulės.
- Visiškai nuleiskite keltuvą.
- Tinkamai priveržkite ratų veržles ir varžtus.
- Padėkite keltuvą į vietą.
- Nuvažiavę apie 100 km, patikrinkite, ar veržlės ir varžtai yra tinkamai priveržti.

APLINKOS APSAUGA

Siekiant išvengti sugadinimo transportavimo metu, prietaisas yra supakuotas. Ši pakuotė yra žaliava, kurią galima pakartotinai naudoti arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai pagaminti iš įvairių medžiagų, pavyzdžiui, metalo ir plastiko. Prašome sugadintas prietaiso dalis nunešti į perdirbimo surinkimo punktą. Perdirbimas kaip alternatyva pareigai grąžinti prietaisą: kaip alternatyva pareigai grąžinti prietaisą pasibaigus jo eksploatacijos laikui, savininkas privalo prisidėti prie jo tinkamo šalinimo. Eksploatacijos laiką baigusį prietaisą taip pat galima nunešti į perdirbimo surinkimo punktą, kuris jį pašalins pagal nacionalinius teisės aktus, reglamentuojančius atliekas ir antrinių žaliavų naudojimą.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

1. Modelis: 02479 / ST-112C

2. Fizinio gamintojo ir, kai taikytina, jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Ši atitikties deklaracija išduota vien fizinio gamintojo atsakomybe.

4. DEKLARACIJOS OBJEKTAS:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. 4 punkte apibūdintas deklaracijos objektas atitinka atitinkamus Sąjungos derinamuosius teisės aktus:
Direktyva 2006/42/EB – galioja iki 2027 m. sausio 14 d.
Reglamentas (ES) 2023/1230 – galioja nuo 2027 m. sausio 14 d.

6. Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus ar naudojamas bendrąsias specifikacijas arba nuorodos į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruojama atitiktis:
EN 1494:2000+A1:2008

7. Išdavimo vieta ir data:

Zabrze 02.07.2026 r.

Pasirašė pirmininkas:

Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. prezes zarządu Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A 41-800 Zabrze NIP: PL6462789722 Regon: 356418582 KRS:0000717122 tel: +48 666 344 000

RO – MANUAL DE UTILIZARE

(Traducerea instrucțiunilor originale)

CRIC CU FOARFECE ST-112C /02479

⚠ **ATENȚIE:** Citiți acest manual de utilizare și exploatare înainte de utilizare sau instalare.

Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru niciun fel de daune sau vătămări rezultate din utilizarea incorectă, care nu respectă instrucțiunile.
Amio Sp z o.o., ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR UTILIZATE

CITIȚI ACEST MANUAL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL!

TREBUIE SĂ SE POARTE OChelari de protecție. Protecția ochilor este obligatorie în timpul utilizării dispozitivului.

UTILIZAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE. Mănușile de protecție trebuie utilizate în timpul efectuării anumitor lucrări, pentru a spori siguranța operatorului.

SEMN DE AVERTISMENT GENERAL. Conținutul precedat de semnul de avertisment trebuie să conțină informații importante privind utilizarea în condiții de siguranță a dispozitivului

SCOP

Dispozitivul nu este destinat utilizării în unități industriale profesionale, ci mai degrabă pentru utilizarea în cadrul proiectelor de bricolaj. Dispozitivul este conceput pentru ridicarea vehiculelor cu o greutate totală care nu depășește P/N: 02478 – 1500 kg, P/N: 02479 – 2000 kg. Cricul trebuie utilizat exclusiv pentru ridicare sau coborâre și nu trebuie folosit pentru a menține vehiculul ridicat. Utilizați cricul numai în scopul pentru care a fost conceput. Greutatea nominală maximă se referă la deschiderea maximă de ridicare. Orice utilizare diferită de cea descrisă în acest manual nu este conformă cu destinația de utilizare a dispozitivului. Daunele sau vătămările rezultate din utilizarea necorespunzătoare sunt responsabilitatea utilizatorului/proprietarului și nu a producătorului. Vă rugăm să rețineți că dispozitivul nostru nu este destinat utilizării profesionale sau industriale. Contractul de garanție nu se aplică dacă dispozitivul a fost utilizat în unități artizanale sau industriale sau pentru activități similare.

ACTIVITĂȚI PRELIMINARE

Deschideți ambalajul și scoateți aparatul. Îndepărtați folia de protecție și elementele de fixare pentru transport (dacă există). Verificați dacă aparatul și accesoriile nu au fost deteriorate în timpul transportului. Păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
⚠ **ATENȚIE!** Aparatul și ambalajul său nu sunt destinate jocului! A nu se lăsa la îndemâna copiilor! Pericol de înghițire sau sufocare! Durata de viață estimată a aparatului este de 10 ani de la data fabricației indicată pe foarfecă. Măsuri care trebuie luate înainte de punerea în funcțiune. Verificați mai întâi dacă toate îmbinările cu șuruburi sunt strânse bine. Apoi, verificați dacă toate piesele mobile funcționează corespunzător și dacă nu există fisuri pe aparat care ar putea afecta funcționarea corectă a acestuia.

REGULI DE UTILIZARE ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

LOCUL DE MUNCĂ
- Locul de muncă trebuie menținut curat.
- Trebuie să vă asigurați că este bine iluminat.
- Iluminarea insuficientă sau un spațiu de lucru dezordonat pot provoca accidente.
- Suprafața pe care este amplasat cricul trebuie să fie solidă, stabilă și rezistentă. Atunci când se utilizează cricul, greutatea vehiculului ridicat este transferată pe sol prin intermediul cricului. Dacă solul este denivelat, instabil sau are o rezistență mecanică redusă, cricul se poate deplasa, de exemplu se poate răsturna, ceea ce poate duce la situații periculoase.
- Țineți copiii și persoanele din jur la distanță de zonele în care se utilizează cricul.
- Nu distrageți atenția utilizatorului în timpul utilizării dispozitivului, deoarece acest lucru poate duce la pierderea controlului asupra uneltei și poate provoca vătămări corporale.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ – SIGURANȚA PERSONALĂ.
- Nu utilizați echipamentul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor, deoarece acest lucru poate provoca leziuni permanente sănătății dumneavoastră.
- Purtați mănuși și ochelari de protecție.
- Asigurați-vă că cricul este așezat pe o suprafață fermă și stabilă înainte de ridicare.
- Ridicarea vehiculelor pe un teren instabil poate deteriora vehiculul și poate provoca vătămări corporale.
- Mențineți o postură stabilă atunci când lucrați cu dispozitivul. Poziția corectă de lucru asigură un control mai bun al dispozitivului în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
- Nu utilizați dispozitivul de ridicare dacă nu ați citit în prealabil acest manual.
- Nu ridicați vehicule cu o masă mai mare decât cea maximă admisă pentru tipul respectiv de elevator. Dacă este necesar, utilizați un alt dispozitiv cu o capacitate de încărcare mai mare.
- Ridicarea vehiculelor cu o greutate brută mai mare decât greutatea maximă admisă poate provoca daune permanente elevatorului și poate crea situații periculoase.
- Curățați unitatea în mod regulat și verificați starea sa tehnică. Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă părțile mobile funcționează fără blocaje și nu sunt blocate.
- Utilizarea unui echipament defect poate duce la situații periculoase.
- Nu utilizați un elevator avariat. Dacă este necesar, inspectați unitatea și reparați piesele avariate, de preferință la un centru de service autorizat.
- Repararea unității de către dumneavoastră poate duce la situații periculoase.
- Nu expuneți elevatorul la ploaie, zăpadă sau temperaturi ridicate.
- Nu îl utilizați în alte scopuri decât ridicarea autovehiculelor.
- Nu modificați construcția cricului.
- Nu lăsați cricul nesupravegheat atunci când este încărcat.
- Operatorul trebuie să verifice în permanență funcționarea corectă a echipamentului pentru a evita situațiile periculoase.
- Nu utilizați echipamentul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor, deoarece acest lucru vă poate provoca

leziuni permanente de sănătate.
- Purtați mănuși și ochelari de protecție.
- Asigurați-vă că cricul este așezat pe o suprafață fermă și stabilă înainte de ridicare.
- Ridicarea vehiculelor pe un teren instabil poate deteriora vehiculul și poate provoca vătămări corporale.
- Mențineți o postură stabilă atunci când lucrați cu dispozitivul. Poziția corectă de lucru asigură un control mai bun al dispozitivului în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
- Nu utilizați dispozitivul de ridicare dacă nu ați citit în prealabil acest manual.
- Nu ridicați vehicule cu o masă mai mare decât cea maximă admisă pentru tipul respectiv de dispozitiv de ridicare. Dacă este necesar, utilizați un alt dispozitiv cu o capacitate de încărcare mai mare.
- Ridicarea vehiculelor cu greutatea brută mai mare decât greutatea maximă admisă poate provoca deteriorări permanente ale elevatorului și poate crea situații periculoase.
- Curățați echipamentul în mod regulat și verificați starea sa tehnică. Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă piesele în mișcare funcționează fără blocaje și nu sunt blocate.
- Utilizarea unui echipament defect poate duce la situații periculoase.
- Nu utilizați un elevator avariat. Dacă este necesar, inspectați echipamentul și reparați piesele avariate, de preferință la un centru de service autorizat.
- Repararea dispozitivului de către dumneavoastră poate duce la situații periculoase.
- Nu expuneți dispozitivul de ridicare la ploaie, zăpadă sau temperaturi ridicate.
- Nu îl utilizați în alte scopuri decât ridicarea autovehiculelor.
- Nu modificați structura dispozitivului de ridicare.
- Nu lăsați dispozitivul de ridicare nesupravegheat atunci când este încărcat.
- Operatorul trebuie să verifice în permanență funcționarea corectă a acestuia pentru a evita situațiile periculoase.

⚠ **ATENȚIE!** Odată ce vehiculul a fost ridicat la înălțimea necesară, este esențial să așezați suporturile pregătite în prealabil sub vehicul. Nu efectuați nicio operațiune asupra vehiculului dacă acesta nu a fost fixat cu suporturi în poziția ridicată

Reparați echipamentul numai de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb originale.

Astfel, vă asigurați că dispozitivul de ridicare rămâne sigur de utilizat.

SIGURANȚA ÎN UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Toate piesele interschimbabile trebuie păstrate.
- Piesele deteriorate trebuie înlocuite cu piese identice.
- Nu utilizați alte piese decât cele specificate de un centru de service autorizat.
- Depozitați dispozitivul de ridicare și echipamentul aferent într-un loc uscat și curat, departe de lichide inflamabile.
- Copiii nu trebuie să aibă acces la dispozitiv. Temperatura optimă de depozitare este între 5˚ și 30˚C.
- Depozitați dispozitivul în ambalajul original.
- Efectuați operațiunile de curățare și întreținere numai atunci când dispozitivul de ridicare nu este încărcat.
- Mențineți produsul curat și lubrifiați-l cu unsoare adecvată.
- Cricul trebuie păstrat întotdeauna în poziția complet coborâtă.

Înainte de utilizare, verificați produsul pentru a depista eventualele fisuri la îmbinările sudate, precum și deteriorări, piese slăbite, uzate sau lipsă.!

DATE TEHNICE:

P/N: 02479:
Capacitate maximă de ridicare: 2000 kg
Interval de lucru: de la 320 mm la 442 mm
Înălțime minimă: 98±3 mm
Înălțime maximă: 442±5 mm

INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ:

- Cricul este destinat exclusiv ridicării.
- Utilizați-l numai pe o suprafață dură și plană.
- Utilizați numai punctele de ridicare specificate de producătorul vehiculului.
- Nu vă așezați niciodată sub vehicul atunci când acesta este susținut de cric.
- Nu porniți niciodată motorul vehiculului cât timp acesta este ridicat pe cric.
- Nu modificați niciodată produsul în niciun fel.

MOD DE UTILIZARE:

- parcați pe o suprafață plană.
- cuplați marșarierul; în cazul transmisiei automate, așezați selectorul de viteze în poziția P.
- acționați frâna de mână.
- slăbiți piulițele/șuruburile roților, dar nu le scoateți.
- asigurați-vă că cricul este poziționat corect în punctele de ridicare specificate de producătorul vehiculului.
- Ridicați vehiculul până când roata nu mai atinge solul.
- Scoateți piulițele/șuruburile roții și roata.
- Curățați suprafața de montare și montați roata nouă.
- Strângeți piulițele/șuruburile roții cu mâna, astfel încât janta să se așeze pe butuc.
- Coborâți cricul complet.
- Strângeți piulițele/șuruburile roții corespunzător.
- Puneți cricul la loc.
- După ce ați parcurs aproximativ 100 km, verificați strângerea piulițelor/șuruburilor.

PROTECȚIA MEDIULUI

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este ambalat. Acest ambalaj este constituit din materii prime care pot fi reutilizate sau reciclate. Aparatul și accesoriile sale sunt alcătuite din diverse materiale, precum metalul și plasticul. Vă rugăm să duceți piesele deteriorate ale aparatului la un punct de colectare pentru reciclare. Reciclarea ca alternativă la obligația de returnare a aparatului: Ca alternativă la obligația de a returna aparatul la sfârșitul duratei sale de viață, proprietarul este obligat să participe la eliminarea corespunzătoare a acestuia. Aparatul uzat poate fi, de asemenea, dus la un punct de colectare pentru reciclare, care îl va elimina în conformitate cu reglementările naționale privind deșeurile și utilizarea materiilor prime secundare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Modelul: 02479 / ST-112C
2. Denumirea și adresa producătorului și, după caz, ale reprezentantului autorizat al acestuia: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. OBIECTUL DECLARAȚIEI:
   Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Obiectul declarației menționat la punctul 4 este conform cu legislația de armonizare relevantă a Uniunii:
   Directiva 2006/42/CE – în vigoare până la 14 ianuarie 2027
   Regulamentul (UE) 2023/1230 – în vigoare de la 14 ianuarie 2027

6. Referințele standardelor armonizate relevante sau ale specificațiilor comune utilizate sau referințele celorlalte specificații tehnice în raport cu care se declară conformitatea:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. Locul și data emiterii:

Zabrze 02.07.2026 r.

Semnat de președinte:



Grzegorz Dudziak

UA - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

(Переклад оригінальної інструкції)

ТРАПЕЦІЄПОДІБНИЙ ДОМКРАТ ST-112C /02479

Увага! Перед використанням або монтажем ознайомтеся з цим посібником з експлуатації та використання.
За будь-які пошкодження і травми, що виникли в результаті неправильного використання, несумісного з інструкцією, постачальник не несе відповідальності.
ТОВ Аміго, вул. Кнуровська 63А, 41-800 Забже

ПОЯСНЕННЯ ДО ВИКОРИСТОВУВАНИХ СИМВОЛІВ

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ З ПРИЛАДОМ ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ!

НЕОБХІДНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ЗАХИСНИХ ОКУЛЯРІВ. Під час використання приладу потрібен захист очей.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ РУКАВИЧКИ. При виконанні деяких робіт для підвищення безпеки оператора використовуйте захисні рукавички.

ЗАГАЛЬНИЙ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ ЗНАК. Вміст, що передує попереджувальному знаку, містить важливу інформацію про безпечне використання пристрою

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій не призначений для професійних майстерень, а скоріше для власного використання, DIY. Пристрій використовується для підйому транспортних засобів із загальною вагою не більше P/N: 02478-1500kg, P/N: 02479-2000kg. Пристрій слід використовувати тільки для підйому або опускання і не повинен використовуватися для утримання транспортного засобу. Використовуйте прилад тільки за призначенням. Максимальна номінальна вага відноситься до максимального розкриття підйомника. Не використовуйте для підйому людей. Будь-яке використання, що відрізняється від описаного в цьому посібнику, не відповідає призначенню пристрою. Відповідальність за заподіяну в результаті неналежного використання шкоду або травми несе користувач / власник, а не Виробник. Будь ласка, майте на увазі, що наш пристрій не призначений для професійного або промислового використання. Гарантійний договір не діє, якщо пристрій використовувався на ремісничих, промислових або аналогічних підприємствах.

ПОПЕРЕДНІ ДІЇ

Відкрийте упаковку, а потім витягніть пристрій. Зніміть захисну плівку і запобіжники для транспортування (якщо такі встановлені). Переконайтеся, що пристрій і обладнання не пошкоджені під час транспортування. Тримайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.
Увага! Пристрій і упаковка не для розваг! Зберігайте від дітей! Існує небезпека проковтування або удушення! Термін служби пристрою розрахований на 10 років з дати виготовлення, зазначеної на домкраті. Дії, що виконуються перед запуском. По-перше, переконайтеся, що всі гвинтові з'єднання постійно скручені. Потім переконайтеся, що всі рухомі частини знаходяться в хорошому робочому стані і що на пристрої немає тріщин, які можуть вплинути на правильну роботу домкрата.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

РОБОЧЕ МІСЦЕ
- Робоче місце має бути чистим.
- Необхідно подбати про те, щоб воно було добре освітлено.
- Недостатнє освітлення або безлад на робочому місці можуть бути причиною нещасних випадків.
- Підстава, на якому встановлений підйомник, має бути твердим, стабільним і міцним. Під час використання домкрата вага піднімається автомобіля через домкрат переноситься на землю. У разі, якщо він нерівний, нестійкий або з низькою механічною міцністю, може відбутися зміна положення пристрою, наприклад перекидання, що може привести до виникнення небезпечних ситуацій.
- Не допускайте дітей і сторонніх в місця, де використовується домкрат.
- Не відволікайте користувача під час роботи з

пристроєм, це може привести до втрати контролю над інструментом і нанесення тілесних ушкоджень.
- Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, оператор повинен в будь-який момент контролювати правильність роботи приладу.

ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ ЩОДО БЕЗПЕКИ-ОСОБИСТА БЕЗПЕКА.
- Не користуйтеся приладом, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків, так як це може привести до незворотного пошкодження здоров'я.
- Одягайте захисні рукавички та одягайте захисні окуляри.
- Перед початком підйому перевірте, чи встановлений домкрат на міцній і стійкій поверхні.
- Підйом транспортних засобів на нестабільному грунті може привести до пошкодження автомобіля, а також до особистих травм.
- При роботі з пристроєм необхідно підтримувати стабільне положення тіла. Правильне положення під час роботи забезпечує кращий контроль над пристроєм в непередбачених ситуаціях.
- Ви повинні правильно одягатися. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути зачеплені рухомими частинами.
- Не слід використовувати пристрій особам, які раніше не ознайомилися з даним керівництвом по експлуатації.
- Не піднімайте транспортні засоби з масою, що перевищує допустиму для даного типу підйому. При необхідності використовуйте інший пристрій з більшою вантажопідйомністю
- Підйом автомобілів з більш ніж допустимою загальною масою може привести до постійного пошкодження пристрою, а також до виникнення небезпечних ситуацій.
- Регулярно чистіть прилад і перевіряйте його технічний стан. Перед використанням переконайтеся, що рухомі частини працюють без заминань і не заблоковані.
- Використання несправних пристроїв може привести до виникнення небезпечних для здоров'я ситуацій.
- Не використовуйте пошкоджений домкрат. При необхідності огляньте прилад, пошкоджені деталі здайте на ремонт, бажано в авторизований Сервісний центр.
- Самостійний ремонт приладу може привести до небезпечних для здоров'я ситуацій.
- Не піддавайте пристрій впливу дощу, снігу і високих температур.
- Не використовуйте пристрій для інших цілей, крім підйому транспортних засобів.
- Забороняється вносити зміни в конструкцію підйомника.
- Не залишайте домкрат без нагляду.
- Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, оператор повинен в будь-який момент контролювати правильність роботи приладу.
- Перш ніж приступити до підйому автомобіля, необхідно в першу чергу правильно підготувати робоче місце.
- Підстава, на якому ми встановлюємо автомобіль, має бути чистим, рівним і стабільним. Вантажопідйомність грунту повинна бути придатною для піднімається навантаження.
- Вставте домкрат під автомобіль, розташувавши його перпендикулярно краю автомобіля.
- Правильна установка домкрата і під піднімається транспортним засобом має важливе значення, оскільки в разі непродуманого його розташування можна привести до роздавлювання елементів кузова.
- Крім того, переконайтеся, що ніжка домкрата підтримує посилений вузол кузова. Після установки колонтитула можна почати підйом автомобіля.

⚠ **Увага!** Коли ви піднімаєте автомобіль на потрібну висоту, обов'язково вставте попередньо підготовлені опори під автомобіль. Не виконуйте ніяких дій на транспортному засобі, якщо воно не закріплено опорами в піднятому положенні Ремонт приладу повинен бути доручений тільки кваліфікованій особі, що використовує тільки оригінальні запасні частини.
Це гарантує, що використання домкрата як і раніше буде безпечним.

КОНСЕРВАЦІЯ:
- Тримайте всі запасні частини.
- пошкоджені деталі повинні бути замінені ідентичними деталями.
- не використовуйте деталі, крім зазначених авторизованим сервісним центром.
- домкрат, а також його обладнання повинні зберігатися в сухому і чистому місці, далеко від легкозаймистих рідин.
- діти не повинні мати доступ до пристрою. Оптимальна температура зберігання від 5 до 30С.
- зберігайте пристрій в оригінальній упаковці.
- чистку і технічне обслуговування виконуйте тільки на не навантаженому домкраті.
- прилад слід утримувати в чистоті і змащувати відповідним мастилом.
- завжди тримайте домкрат в опущеному положенні.
- перед кожним використанням перевіряйте виріб на наявність тріщин і пошкоджених, ослаблених швів,
- зношених або відсутніх деталей.
- перевіряйте, чи відповідає технічний стан під час використання, як на початку, щоб пристрій відповідало вимогам за призначенням. Переконайтеся, що маркування на машині таке ж, як і на початку.

ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА:

П/П: 02479:
Максимальна вантажопідйомність: 2000 кг
Робочий діапазон: від 320 мм до 442 мм
Мінімальна висота: 98±3 мм
Максимальна висота: 442±5 мм

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:
- Домкрат призначений тільки для підйому.
- використовуйте тільки на твердій плоскій поверхні.
- підставляйте домкрат тільки в точках підйому, зазначених виробником автомобіля.
- ніколи не потрапляйте під автомобіль, який піднятий на домкраті і не закріплений опорами майстерні.
- не запускайте автомобіль, який піднятий на домкрат.

- ніколи не вносьте ніяких змін в продукт.

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

- припаркуйте автомобіль на рівній поверхні.
- увімкніть зворотну передачу або помістіть важіль перемикання передач в положення P для автоматичної коробки передач.
- затягніть гальмо стоянки.
- послабте гайки / болти, але не знімайте їх.
- помістіть домкрат в точку підйому, найближчу до колеса, призначеного для заміни.
- помістіть важіль в домкрат і підніміть автомобіль, поки колесо не буде вільно обертатися над землею.
- зніміть гайки / болти і колесо.
- очистіть монтажну поверхню та встановіть нове колесо.
- затягніть гайки / болти вручну, щоб обід прилягав до маточини.
- опустіть домкрат повністю.
- ретельно затягніть гайки / болти.
- опусти домкрат.
- проїхавши ОК. 100KM перевірте затяжку гайок / болтів.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА!

Для запобігання пошкоджень під час транспортування пристрій знаходиться в упаковці. Ця упаковка є сировиною, яка може бути використана повторно або може бути виділена для повторної обробки. Пристрій і його обладнання складаються з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Будь ласка, доставте пошкоджені компоненти пристрою в пункт збору вторсировини. В якості альтернативи зобов'язанню про повернення пристрою після його використання власник зобов'язаний брати участь у його належній утилізації. Виведений з експлуатації пристрій також може бути передано в пункт збору вторсировини, який проведе утилізацію відповідно до національних правил Про відходи і використання вторсировини.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

1. Модель: 02479 / ST-112C

2. Назва та адреса виробника, а також, у разі необхідності, його уповноваженого представника: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Ця декларація про відповідність видається виключно під відповідальність виробника.

4. МЕТА ДЕКЛАРАЦІЇ:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Предмет декларації, описаний у пункті 4, відповідає відповідному законодавству Союзу щодо гармонізації:
Директива 2006/42/ЄС — діє до 14 січня 2027 року
Регламент (ЄС) 2023/1230 — діє з 14 січня 2027 року

6. Посилання на відповідні гармонізовані стандарти або загальні технічні умови, що використовуються, або посилання на інші технічні умови, щодо яких заявляється відповідність:
EN 1494:2000+A1:2008

7. Місце та дата видачі:

Zabrze 02.07.2026 r.

Підписано головою правління:

Grzegorz Dudziak



RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(Перевод оригинальной инструкции)

ТРАПЕЦИЕВИДНЫЙ ДОМКРАТ ST-112C /02479

ВНИМАНИЕ! Перед использованием или монтажом ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации и использованию.
За любые повреждения и травмы, возникшие в результате неправильного использования, несовместимого с инструкцией, поставщик не несет ответственности.
ООО Амио, ул. Кнуровская 63А, 41-800 Забже

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ СИМВОЛАМ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ С ПРИБОРОМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

НЕОБХОДИМОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ. Во время использования прибора требуется защита глаз.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ. При выполнении некоторых работ для повышения безопасности оператора используйте защитные перчатки.

ОБЩИЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК. Содержимое, предшествующее предупреждающему знаку, содержит важную информацию о безопасном использовании устройства

НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство не предназначено для профессиональных мастерских, а скорее для собственного использования, DIY. Устройство используется для подъема транспортных средств с общим весом не более P/N: 02478-1500kg, P/N: 02479-2000kg. Устройство следует использовать только для подъема или опускания и не должен использоваться для удержания транспортного средства. Используйте прибор только по назначению. Максимальный номинальный вес относится к максимальному раскрытию подъемника. Не используйте для подъема людей. Любое использование, отличающееся от описанного в данном руководстве, не соответствует назначению устройства. Ответственность за причиненный в результате ненадлежащего использования ущерб или травмы несет пользователь / владелец, а не производитель. Пожалуйста, имейте в виду, что наше устройство не предназначено для профессионального или промышленного

использования. Гарантийный договор не действует, если устройство использовалось на ремесленных, промышленных или аналогичных предприятиях.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Откройте упаковку, а затем вытащите устройство. Снимите защитную пленку и предохранители для транспортировки (если таковые установлены). Убедитесь, что устройство и оборудование не повреждены во время транспортировки. Держите упаковку до истечения гарантийного срока.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Устройство и упаковка не для развлечений! Храните от детей! Существует опасность проглатывания или удушения! Срок службы устройства рассчитан на 10 лет с даты изготовления, указанной на домкрате. Действия, выполняемые перед запуском. Во-первых, убедитесь, что все винтовые соединения постоянно скручены. Затем убедитесь, что все движущиеся части находятся в хорошем рабочем состоянии и что на устройстве нет трещин, которые могут повлиять на правильную работу домкрата.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Рабочее место должно быть чистым.
- Необходимо позаботиться о том, чтобы оно было хорошо освещено.
- Недостаточное освещение или беспорядок на рабочем месте могут быть причиной несчастных случаев.
- Основание, на котором установлен подъемник, должно быть твердым, стабильным и прочным. Во время использования домкрата вес поднимаемого автомобиля через домкрат переносится на землю. В случае, если он неровный, неустойчивый или с низкой механической прочностью, может произойти изменение положения устройства, например опрокидывание, что может привести к возникновению опасных ситуаций.
- Не допускайте детей и посторонних в места, где используется домкрат.
- Не отвлекайте пользователя во время работы с устройством, это может привести к потере контроля над инструментом и нанесению телесных повреждений.
- Чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций, оператор должен в любой момент контролировать правильность работы прибора.

ОБЩИЕ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

- Не пользуйтесь прибором, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств, так как это может привести к необратимому повреждению здоровья.
- Надевайте защитные перчатки и надевайте защитные очки.
- Перед началом подъема проверьте, установлен ли домкрат на прочной и устойчивой поверхности.
- Подъем транспортных средств на нестабильном грунте может привести к повреждению автомобиля, а также к личным травмам.
- При работе с устройством необходимо поддерживать стабильное положение тела. Правильное положение во время работы обеспечивает лучший контроль над устройством в непредвиденных ситуациях.
- Вы должны правильно одеваться. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.
- Не следует использовать устройство лицам, которые ранее не ознакомились с данным руководством по эксплуатации.
- Не поднимайте транспортные средства с массой, превышающей допустимую для данного типа подъема. При необходимости используйте другое устройство с большей грузоподъемностью
- Подъем автомобилей с более чем допустимой общей массой может привести к постоянному повреждению устройства, а также к возникновению опасных ситуаций.
- Регулярно чистите прибор и проверяйте его техническое состояние. Перед использованием убедитесь, что движущиеся части работают без замятий и не заблокированы.
- Использование неисправных устройств может привести к возникновению опасных для здоровья ситуаций.
- Не используйте поврежденный домкрат. При необходимости осмотрите прибор, поврежденные детали сдайте на ремонт, желательно в авторизованный сервисный центр.
- Самостоятельный ремонт прибора может привести к опасным для здоровья ситуациям.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя, снега и высоких температур.
- Не используйте устройство для других целей, кроме подъема транспортных средств.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию подъемника.
- Не оставляйте домкрат без присмотра.
- Чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций, оператор должен в любой момент контролировать правильность работы прибора.
- Прежде чем приступить к подъему автомобиля, необходимо в первую очередь правильно подготовить рабочее место.
- Основание, на котором мы устанавливаем автомобиль, должно быть чистым, ровным и стабильным. Грузоподъемность грунта должна быть подходящей для поднимаемой нагрузки.
- Вставьте домкрат под автомобиль, расположив его перпендикулярно краю автомобиля.
- Правильная установка домкрата и под поднимаемым транспортным средством имеет важное значение, поскольку в случае непродуманного его расположения можно привести к раздавливанию элементов кузова.
- Кроме того, убедитесь, что ножка домкрата поддерживает усиленный узел кузова. После установки колонтитула можно начать подъем автомобиля.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Когда вы поднимаете автомобиль на нужную высоту, обязательно вставьте предварительно подготовленные опоры под автомобиль. Не выполняйте никаких действий на

транспортном средстве, если оно не закреплено опорами в поднятом положении
Ремонт прибора должен быть поручен только квалифицированному лицу, использующему только оригинальные запасные части.
Это гарантирует, что использование домкрата по-прежнему будет безопасным.

КОНСЕРВАЦИЯ:

- держите все запасные части.
- поврежденные детали должны быть заменены идентичными деталями.
- не используйте детали, кроме указанных авторизованным сервисным центром.
- домкрат, а также его оборудование должны храниться в сухом и чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.
- дети не должны иметь доступ к устройству. Оптимальная температура хранения от 5 до 30C.
- храните устройство в оригинальной упаковке.
- чистку и техническое обслуживание выполняйте только на не нагруженном домкрате.
- прибор следует содержать в чистоте и смазывать соответствующей смазкой.
- всегда держите домкрат в опущенном положении.
- перед каждым использованием проверяйте изделие на наличие трещин и поврежденных, ослабленных швов,
- изношенных или отсутствующих деталей.
- проверяйте, соответствует ли техническое состояние во время использования, как в начале, чтобы устройство соответствовало требованиям по назначению. Убедитесь, что маркировка на машине такая же, как и в начале.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

П/П: 02479:
Максимальная грузоподъемность: 2000 кг
Минимальная высота: 98±3 мм
Рабочий диапазон: 320 мм - 442 мм
Максимальная высота: 442±5 мм

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Домкрат предназначен только для подъема.
- используйте только на твердой плоской поверхности.
- подставляйте домкрат только в точках подъема, указанных производителем автомобиля.
- никогда не попадайте под автомобиль, который поднят на домкрате и не закреплен опорами мастерской.
- не запускайте автомобиль, который поднят на домкрат.
- никогда не вносите никаких изменений в продукт.

ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- припаркуйте автомобиль на ровной поверхности.
- включите обратную передачу или поместите рычаг переключения передач в положение P для автоматической коробки передач.
- затяните стояночный тормоз.
- ослабьте гайки / болты, но не снимайте их.
- поместите домкрат в точку подъема, ближайшую к колесу, предназначенному для замены.
- поместите рычаг в домкрат и поднимите автомобиль, пока колесо не будет свободно вращаться над землей.
- снимите гайки / болты и колесо.
- очистите монтажную поверхность и установите новое колесо.
- затяните гайки/болты вручную,чтобы ободприлегал к ступице.
- опустите домкрат полностью.
- тщательно затяните гайки/болты.
- опусти домкрат.
- проехав ок. 100km проверьте затяжку гаек / болтов.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

Для предотвращения повреждений во время транспортировки устройство находится в упаковке. Эта упаковка является сырьем, которое может использоваться повторно или может быть выделено для повторной обработки. Устройство и его оборудование состоят из различных материалов, таких как металл и пластик. Пожалуйста, доставьте поврежденные компоненты устройства в пункт сбора вторсырья. В качестве альтернативы обязательству о возврате устройства после его использования владелец обязан участвовать в его надлежащей утилизации. Выведенное из эксплуатации устройство также может быть передано в пункт сбора вторсырья, который проведет утилизацию в соответствии с национальными правилами об отходах и использовании вторсырья.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

1. Модель: 02479 / ST-112C

2. Название и адрес производителя и, при необходимости, его уполномоченного представителя: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Настоящая декларация о соответствии выдана под исключительную ответственность производителя.

4. ЦЕЛЬ ДЕКЛАРАЦИИ:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Предмет декларации, описанной в пункте 4, соответствует соответствующему гармонизирующему законодательству Союза:
Οδηγία 2006/42/ΕΚ – ισχύει έως τις 14 Ιανουαρίου 2027
Κανονισμός (ΕΕ) 2023/1230 – ισχύει από τις 14 Ιανουαρίου 2027

6. Ссылки на соответствующие гармонизированные стандарты или общие технические условия, использованные при разработке, либо ссылки на другие технические условия, в отношении которых заявлено о соответствии:
EN 1494:2000+A1:2008

7. Место и дата выдачи:

Zabrze 02.07.2026 r.

Подписано председателем совета директоров:



Grzegorz Dudziak



GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

(Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών)

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΓΡΥΛΟΣ ST-112C /02479

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν τη χρήση.

Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς λόγω λανθασμένης χρήσης που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες.

AMiO Sp z o. o., οδός Knurowska 63A, 41-800 Ζαμπρέ

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ. Η προστασία των ματιών είναι υποχρεωτική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ. Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν εκτελείτε συγκεκριμένες εργασίες για επιπλέον ασφάλεια.

ΓΕΝΙΚΟ ΣΗΜΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ. Το περιεχόμενο που ξεκινά με το σήμα προειδοποίησης περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

ΣΚΟΠΟΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση αλλά για οικιακή και DIY. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση οχημάτων με συνολικό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 1500 κιλά (κωδ.προϊόντος 02478) και 2000 κιλά (κωδ.προϊόντος 02479). Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση και όχι για την στήριξη και συγκράτηση ενός ανυψωμένου οχήματος. Χρησιμοποιήστε το γρύλο μόνο για το σκοπό που κατασκευάστηκε. Το μέγιστο ονομαστικό βάρος αναφέρεται στη μέγιστη δυνατότητα ανύψωσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση από αυτή που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι σύμφωνη με το σκοπό κατασκευής του. Ζημιές ή τραυματισμοί που προκαλούνται από λανθασμένη χρήση, είναι στην ευθύνη του χρήστη/ιδιοκτήτη και όχι στου προμηθευτή/κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή εργοστασιακή χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε εργοστασιακές ή επαγγελματικές ή παρόμοιες εγκαταστάσεις.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε έξω τη συσκευή. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και μεταφέρετέ το ασφαλισμένο. Ελέγξτε ότι η συσκευή και τα παρελκόμενά της δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά την μεταφορά. Κρατήστε τη συσκευασία μέχρι να λήξει η περίοδος της εγγύησης.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή και η συσκευασία της δεν είναι παιχνίδια. Κρατήστε τα μακριά από παιδιά! Κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας! Η διάρκεια ζωής της συσκευής αναμένεται να είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στο ψαλίδι. Βήματα που πρέπει να γίνουν πριν την πρώτη χρήση: Πρώτα ελέγξτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες. Μετά ελέγξτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι σε καλή κατάσταση και δεν υπάρχουν ρωγμές στη συσκευή που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός.
- Πρέπει να σιγουρευτείτε ότι φωτίζεται επαρκώς.
- Ανεπαρκείς φωτισμός και ακατάστατος χώρος εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Το έδαφος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί ο γρύλος πρέπει να είναι σταθερό, συμπαγές και ανθεκτικό. Όταν χρησιμοποιείτε το γρύλο, το βάρος του οχήματος που ανυψώνεται μεταφέρεται στο έδαφος μέσω του γρύλου. Εάν το έδαφος δεν είναι ίσιο, ασταθές ή με μικρή μηχανική αντοχή, ο γρύλος μπορεί να μετατοπιστεί π.χ. να ανατραπεί, κάτι το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τις περιοχές που χρησιμοποιείται ο γρύλος.
- Μην αποσπάτε την προσοχή του χρήστη όταν χρησιμοποιεί τη συσκευή. Μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του γρύλου και να προκαλέσει τραυματισμό.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην υγεία σας.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος είναι τοποθετημένος σε συμπαγή και σταθερή επιφάνεια πριν την ανύψωση.
- Η ανύψωση οχημάτων όταν το έδαφος δεν είναι σταθερό, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα και τραυματισμό.
- Διατηρείστε μια σταθερή στάση του σώματος όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Η σωστή στάση εργασίας παρέχει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, ρούχα και γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του γρύλου.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν διαβάσετε πρώτα τις οδηγίες χρήσης του.
- Μην ανυψώνετε οχήματα με βάρος μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπτό για τον τύπο ανύψωσης. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε άλλη συσκευή με μεγαλύτερη ικανότητα βάρους ανύψωσης.
- Ανύψωση οχημάτων με βάρος μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο γρύλο και να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- Καθαρίζετε το γρύλο τακτικά και να ελέγχετε την κατάστασή του. Πριν τον χρησιμοποιήσετε, ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν και δεν έχουν μπλοκάρει.
- Η χρήση ελαττωματικού γρύλου μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε έναν γρύλο με ζημιά. Εάν χρειάζεται, ελέγξτε τη συσκευή και επισκευάστε τυχόν ελαττωματικά μέρη, κατά προτίμηση σε κάποιο εξουσιοδοτημένο service.
- Επισκευάζοντας το γρύλο μόνοι σας, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην εκθέτετε το γρύλο στη βροχή, χιόνι ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Μη τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς εκτός από την ανύψωση οχημάτων.
- Μην τροποποιείτε την μορφή του γρύλου.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε χρήση.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει τη σωστή λειτουργία της συσκευής καθ' όλη τη διάρκεια για την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Από τη στιγμή που το όχημα έχει ανυψωθεί στο επιθυμητό ύψος, είναι απαραίτητο να βάλετε την κατάλληλη υποστήριξη κάτω από το όχημα, την οποία έχετε προηγουμένως προετοιμάσει. Μην κάνετε καμία εργασία στο ανυψωμένο όχημα εάν δεν το έχετε στηρίξει προηγουμένως με κατάλληλα στηρίγματα.
Επισκευάστε το γρύλο μόνο σε κατάλληλα εκπαιδευμένο μηχανικό, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά.
Αυτό θα εξασφαλίσει ότι ο γρύλος θα παραμείνει ασφαλής για να χρησιμοποιηθεί.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Πρέπει να κρατήσετε όλα τα ανταλλάξιμα εξαρτήματα.
- Μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθούν με ίδια μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα μέρη από αυτά που θα σας υποδείξει το εξουσιοδοτημένο service.
- Αποθηκεύστε το γρύλο και τα εξαρτήματά του σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από εύφλεκτα υγρά.
- Δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση τα παιδιά στο γρύλο. Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή στην αρχική του συσκευασία.
- Επισκευάστε το γρύλο μόνο όταν αυτός δεν είναι σε χρήση και χωρίς φορτίο.
- Κρατήστε το γρύλο καθαρό και λιπαίνεται τον με το κατάλληλο γράσο.
- Ο γρύλος πρέπει να αποθηκεύεται πάντα πλήρως κατεβασμένος.

Ελέγξτε τον για ρωγμές στα σημεία κόλλησης όπως επίσης και για ζημιές, χαλαρωμένα εξαρτήματα, φθορές ή μέρη που λείπουν πριν τη χρήση!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Κωδ. 02479:
Μέγιστη ικανότητα ανύψωσης: 2000kg
Εύρος εργασίας: 320 mm έως 442 mm
Ελάχιστο ύψος: 98±3 mm
Μέγιστο ύψος: 442±5mm

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Ο γρύλος προορίζεται μόνο για ανύψωση
- Χρησιμοποιήστε τον μόνο σε σκληρή επίπεδη επιφάνεια
- Χρησιμοποιήστε τον μόνο στα σημεία ανύψωσης που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Ποτέ μην μπαίνετε κάτω από το όχημα όταν στηρίζεται στο γρύλο.
- Ποτέ μην βάζετε μπρος το όχημα όταν είναι ανυψωμένο στο γρύλο.
- Ποτέ μην τροποποιείτε το προϊόν με κανένα τρόπο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

- Σταθμεύστε σε επίπεδο έδαφος.
- Βάλτε την όπισθεν. Σε αυτόματο κιβώτιο, βάλτε το λεβιέ στη θέση P.
- Βάλτε χειρόφρενο.
- Χαλαρώστε τα μπουλόνια του τροχού, αλλά μην τα αφαιρέσετε.
- Βεβαιώστε ότι ο γρύλος είναι σωστά τοποθετημένος σε ένα από τα σημεία ανύψωσης που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- Ανυψώστε το όχημα έως ότου ο τροχός να μην ακουμπάει το έδαφος.
- Αφαιρέστε τα μπουλόνια και τον τροχό.
- Καθαρίστε τα σημεία τοποθέτησης και βάλτε τον νέο τροχό.
- Σφίξτε τα μπουλόνια με το χέρι έτσι ώστε η ζάντα να εφαρμόζει στο μουαγιέ.
- Κατεβάστε τον γρύλο μέχρι τέλους.
- Σφίξτε τα μπουλόνια.
- Μαζέψτε και αποθηκεύστε το γρύλο.
- Μετά από περίπου 100 χιλιόμετρα, ελέγξτε ξανά το σφίξιμο των μπουλονιών.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Για να αποφευχθεί τυχόν ζημιά κατά την μεταφορά, η συσκευή είναι συσκευασμένη. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτη ύλη που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα αξεσουάρ της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλο και πλαστικό. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη της συσκευής. Η ανακύκλωση ως εναλλακτική της επιστροφής του προϊόντος: Ως εναλλακτική λύση στην υποχρέωση της επιστροφής της συσκευής κατά το τέλος της ζωής της, ο ιδιοκτήτης υποχρεούται να συμμετέχει στην σωστή απόρριψή της. Η συσκευή να παραδοθεί προς ανακύκλωση σε κάποιο σημείο συλλογής και η διαχείριση της θα γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις περί απορριμάτων και δευτερεύουσα χρήση πρώτων υλών.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

1. Μοντέλο: 02479 / ST-112C

2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή και, κατά περίπτωση, του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: AMiO Sp. z o.o. ul. Knurowska 63A, 41-800 Zabrze, Poland

3. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

4. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ:
Podnośnik trapezowy z kluczem grzechotką + rękawiczki / Scissor Jack with hand crank 2T and free gloves

5. Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται στο σημείο 4 είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:
   Οδηγία 2006/42/ΕΚ – ισχύει έως τις 14 Ιανουαρίου 2027
   Κανονισμός (ΕΕ) 2023/1230 – ισχύει από τις 14 Ιανουαρίου 2027

6. Αναφορά των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή των κοινών προδιαγραφών που χρησιμοποιήθηκαν ή αναφορά των άλλων τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:
   EN 1494:2000+A1:2008

7. PΤόπος και ημερομηνία έκδοσης:

Zabrze 02.07.2026 r.

Υπογράφτηκε από τον πρόεδρο:



Grzegorz Dudziak

